



中葡 Fórum 论坛 de Macau

12/2025

季刊
Boletim
Trimestral



文化周增强中国与葡语国家交流

活动首次从澳门延伸至中国内地，北京和中山亦同步举办

Semana Cultural reforça intercâmbio entre a China e os Países de Língua Portuguesa

Pela primeira vez, o evento anual foi alargado de Macau ao
Interior da China, com a festa a rumar também a Pequim e Zhongshan

常设秘书处推动数字经济合作
Secretariado Permanente impulsiona
capacitação na área da economia digital

中葡研修班提升中小企业能力
Colóquio sino-lusófono
reforça capacitação das PME

中国与葡语国家关系有利于发展合作
Relação China-PLP benéfica para
cooperação para o desenvolvimento

出版 Publicação

中国—葡语国家经贸合作论坛（澳门）常设秘书处

Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica
e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau)

中葡论坛常设秘书处宣传刊物编辑委员会

Comissão Editorial das Publicações Promocionais do Secretariado Permanente
do Fórum de Macau

副秘书长（中华人民共和国指派）谢颖

Secretária-Geral Adjunta (indicada pela República Popular da China),
Xie Ying

副秘书长（葡语国家指派）东晨光

Secretário-Geral Adjunto (indicado pelos Países de Língua Portuguesa),
Danilo Afonso Henriques

副秘书长（澳门特别行政区政府指派）李子蔚

Secretário-Geral Adjunto (indicado pelo Governo da RAEM),
António Lei Chi Wai

常设秘书处行政办公室主任李晓晖

Coordenadora do Gabinete de Administração, Li Xiaohui

联络办公室主任及安哥拉派驻代表安诚佑

Coordenador do Gabinete de Ligação e Delegado de Angola junto
do Secretariado Permanente, Agostinho João António dos Santos

辅助办公室主任谢永强

Coordenador do Gabinete de Apoio, Alex Che Weng Keong

辅助办公室顾问高级技术员周慧珊

Técnica Superior Assessora do Gabinete de Apoio, Chao Wai San

辅助办公室翻译员覃雪妮

Tradutora do Gabinete de Apoio, Qin Xueni

制作 Produção

天悟出版及顾问有限公司 TEAM Publicações e Consultoria Lda

发行 Circulação

500

印刷 Impressão

华辉印刷有限公司 Welfare Printing, Ltd. Macau



封面 Foto de capa

第十七届中国—葡语国家文化周
开幕式

Cerimónia de inauguração da
17.ª Semana Cultural da China e
dos Países de Língua Portuguesa



forumchinaplp.org.mo



facebook.com/forumdemacau



GASPFRAEM
(国际版)



forumchinaplp
(内地版)

目 录 三 ÍNDICE

2	封面故事 DESTAQUE
2	文化周促进中国与葡语国家的友谊 Semana Cultural promove amizade entre a China e os Países de Língua Portuguesa
10	发展机遇 OPORTUNIDADES DE NEGÓCIO
10	澳门促进葡萄牙与中国旅游业合作 Macau aproxima turismo de Portugal e da China
12	中企牵头在莫桑比克兴建两座水泥厂 Empresa da China lidera construção de duas cimenteiras em Moçambique
14	中国与佛得角相关机构合办旅游可持续发展培训班 Institutos da China e de Cabo Verde colaboram em formação sobre desenvolvimento turístico sustentável
15	中国援圣多美和普林西比诊疗中心相继启用 Inauguradas unidades de saúde estabelecidas em São Tomé e Príncipe com apoio da China
16	专题特稿 REPORTAGEM
16	发展合作在中葡关系中备受重视 Cooperação para o desenvolvimento ganha relevo na relação sino-lusófona
24	高层互访 VISITAS DE ALTO NÍVEL
24	中国国家主席与莫桑比克总理在北京会晤 Primeira-Ministra de Moçambique e Presidente chinês reunidos em Pequim
26	东帝汶规划和战略投资部部长率团访问大湾区 Ministro do Planeamento de Timor-Leste visita região da Grande Baía
28	巴西代表团访问中国加强教育伙伴关系 Delegação do Brasil na China para reforçar parceria na educação
30	中安深化金融领域合作 Angola e China aprofundam laços na área das finanças
31	赤道几内亚副总统与中国驻赤几大使重申深化合作 Vice-Presidente da Guiné Equatorial e Embaixador chinês reafirmam cooperação
32	安哥拉总统会见中国政府特别代表 Presidente angolano recebe enviado especial do Governo chinês
33	新任中国驻葡萄牙大使冀加强双边关系 Novo Embaixador chinês em Portugal defende reforço das relações bilaterais
34	论坛新闻 NOTÍCIAS DO FÓRUM DE MACAU
34	中小企业能力提升研修班助力中葡经贸合作 Colóquio sobre capacitação das PME reforça cooperação económica sino-lusófona
38	圆桌会讨论数字经济对中小企业的机遇与挑战 Mesa redonda debate oportunidades e desafios para PME na economia digital
40	数字经济研修班开辟更广阔合作道路 Colóquio sobre economia digital abre caminho a mais cooperação
43	常设秘书处于“第二届中国—葡语国家经贸博览会（澳门）”设展 Secretariado Permanente instala exposição na 2.ª C-PLPEX
44	中国五省加强与中葡论坛常设秘书处的关系 Cinco províncias chinesas reforçam laços com o Secretariado Permanente do Fórum de Macau
47	新任安哥拉驻华大使访问中葡论坛常设秘书处 Nova Embaixadora de Angola na China visita Secretariado Permanente do Fórum de Macau
48	常设秘书处代表拜访戴建业司长 Representantes do Secretariado Permanente reúnem-se com Secretário Tai Kin Ip
48	莫桑比克驻华大使到常设秘书处辞行 Embaixadora de Moçambique na China despede-se do Secretariado Permanente
49	逾80名与会者汇聚澳门共商卫生应急能力建设 Intercâmbio sobre resposta a emergências de saúde junta 80 participantes em Macau
50	贸易数据 TROCAS COMERCIAIS
50	2025年1-10月中国与葡语国家进出口总额约1847.9亿美元 Trocas comerciais China-Países de Língua Portuguesa atingem 184,79 mil milhões de dólares entre Janeiro e Outubro de 2025
52	服务平台 PLATAFORMA DE SERVIÇOS
52	服务平台 Plataforma de Serviços

文化周促进 中国与葡语国家的友谊

Semana Cultural promove amizade entre a China e os Países de Língua Portuguesa



Com um programa marcado pela música, a dança, o artesanato e as artes plásticas, a 17.ª Semana Cultural da China e dos Países de Língua Portuguesa alargou, pela primeira vez, o evento ao Interior da China, com Pequim e Zhongshan a servirem também de palco para o intercâmbio sino-lusófono

Mais de 70 artistas performativos, 12 artesãos e cinco chefes de cozinha, provenientes do Interior da China, dos Países de Língua Portuguesa e de Macau, juntaram-se num espírito de intercâmbio e celebração para a 17.ª Semana

Cultural da China e dos Países de Língua Portuguesa, organizada pelo Secretariado Permanente do Fórum de Macau. Este ano, pela primeira vez, o evento extravassou as fronteiras de Macau e incluiu também actividades na capital

第十七届中国—葡语国家文化周以音乐、舞蹈、手工艺品及视觉艺术为亮点，首次延伸至中国内地，将北京和中山打造为中葡交流新舞台

自中国内地、葡语国家及澳门的逾70位演艺人员、12位手工艺师和5位名厨，共同参加由中葡论坛常设秘书处主办的第十七届中国—葡语国家文化周交流与庆祝活动。今年，活动首次走出澳门，延伸至中国首都北京及粤港澳大湾区中山市。

本届文化周于9月27日至11月18



北京首次成为文化周活动举办舞台之一

Pela primeira vez, Pequim foi um dos palcos da festa da Semana Cultural

chinesa, Pequim, e em Zhongshan, na Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau.

O programa, que se prolongou de 27 de Setembro a 18 de Novembro, visou, através de iniciativas diversificadas de criação cultural, reforçar a cooperação humanística entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

Num discurso proferido na Cerimónia de Abertura da Semana Cultural, a 28 de Setembro, na Praça Legend Boulevard da Doca dos Pescadores, o Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum

de Macau, Ji Xianzheng, lembrou como o papel do evento foi enaltecido no Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial, aprovado durante a 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau, em 2024. Na altura, sublinhou, foi unânime o acordo entre os países participantes quanto à organização de actividades de intercâmbio entre as culturas chinesa e lusófonas no Interior da China e, em particular, nas cidades da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau.

De acordo com Ji Xianzheng, o alargamento da Semana Cultural deste ano ao Interior da China, pela

日举行，旨在透过多元化文创题材，加强中国与葡语国家人文合作。

中葡论坛常设秘书处秘书长季先峰在9月28日于澳门渔人码头励骏大道举行的开幕式致辞时表示，2024年中葡论坛第六届部长级会议通过的《经贸合作行动纲领》，高度评价中葡文化周在澳门举办成效。他强调，与会各国一致同意在中国内地、尤其是粤港澳大湾区举办中国和葡语国家文化交流活动。

季先峰秘书长表示，中葡文化周自2008年于澳门首办以来，今年首次走向中国内地，旨在充分发挥澳门作为中葡平台的作用，进一步增强中葡文化交流和民心相通。



来自中国内地、葡语国家及澳门的演艺人员在渔人码头呈献歌舞表演

Artistas do Interior da China, dos Países de Língua Portuguesa e de Macau animaram a Doca dos Pescadores com muita música e dança

primeira vez desde o lançamento da iniciativa, organizada em Macau desde 2008, visou potenciar plenamente o papel de Macau enquanto plataforma entre a China e os Países de Língua Portuguesa, fomentando o intercâmbio cultural e o entendimento mútuo entre os povos.

Música, artesanato e iguarias

Em Macau, as principais actividades da 17.^a Semana Cultural decorreram entre 27 de Setembro e 2 de Outubro. A Doca dos Pescadores encheu-se de música e dança, com actuações de artistas de Qinghai, no Interior da China, dos Países de Língua Portuguesa e de Macau.

Duas artesãs da Província de Zhejiang encantaram o público com demonstrações ao vivo de técnicas ligadas ao recorte de papel de Pujiang e ao bordado “ponto-cruz”. Já os artesãos provenientes dos nove Países de Língua Portuguesa proporcionaram uma mostra de cerâmica, tecelagem, escultura e artes visuais, onde não faltou autenticidade e criatividade. A Feira contou ainda com a participação de artesãos locais.

Inaugurada no mesmo dia que a Feira de Artesanato, a 27 de Setembro, a Mostra Gastronómica dos Países de Língua Portuguesa reuniu chefes de renome, tais como Caroline Cyrino, do Brasil, Lamine Medina, de Cabo Verde,

音乐、手工艺品与美食

本届文化周澳门站的主要活动于9月27日至10月2日举行，在渔人码头呈献来自中国青海、葡语国家及澳门的歌舞表演。

来自浙江省的两位手工艺师现场展示浦江剪纸与“十字花”刺绣技艺，让公众感受传统手工艺魅力。同时，来自九个葡语国家的手工艺师展示瓷艺、编织、雕刻及视觉艺术等既地道又具创意的手工艺品。澳门本地手工艺师亦参与其中。

9月27日，葡韵美食品鉴展示活动与手工艺市集同日启动，来自巴西的Caroline Cyrino、佛得角的Lamine Medina、几内亚比绍的Lassiatu Djalo Balde、赤道几内亚的Estefanía Nfon，



Lassiatu Djalo Balde, da Guiné-Bissau, Estefanía Nfonó, da Guiné Equatorial, e Marlène Diogo, de Moçambique, que deliciaram o público com os seus menus especiais, criados em colaboração com o restaurante local Vic's, na Doca dos Pescadores.

A Mostra Gastronómica incluiu ainda sessões de demonstração culinária, nas quais as chefes do Brasil, da Guiné Equatorial e de Moçambique confeccionaram ao vivo alguns pratos tradicionais, na Doca dos Pescadores, bem como workshops de culinária lusófona, pelas mãos dos chefes da Guiné-Bissau e de Cabo Verde, na Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

De Macau para o Interior da China

Contando este ano com Macau e Pequim como palcos principais, a 17.ª Semana Cultural estreou-se na capital chinesa a 3 de Outubro, através da actividade “Intercâmbio Sino-Lusófono, Papel de Ponte de Macau”, que decorreu na Praça de Big Shopping Park.

No discurso de abertura, o Secretário-Geral Ji Xianzheng sublinhou que, sendo uma medida de apoio importante no fomento da cooperação abrangente de benefícios mútuos entre a China e os Países de Língua Portuguesa, a Semana Cultural evidencia o papel singular de Macau como elo no

以及莫桑比克的Marlene Diogo等多位名厨，联手本地餐饮业者在渔人码头怡景餐厅共同打造特色菜单，为宾客呈献别具匠心的美馔佳食。

美食品鉴活动还包括厨艺展示环节，巴西、赤道几内亚和莫桑比克的名厨在渔人码头现场烹调当地传统美食。此外，几内亚比绍和佛得角的名厨在澳门科技大学举办葡语国家厨艺工作坊。

从澳门到中国内地

今年，第十七届中国—葡语国家文化周以澳门和北京为双主场，于10月3日在北京北投购物公园广场启动“中葡交流 澳门桥梁”文化交流活动，首次正式亮相首都。

季先峰秘书长在开幕式致辞中



今年的美食品鉴展示活动邀请来自莫桑比克、几内亚比绍、赤道几内亚、佛得角以及巴西的多位名厨参加
A Mostra Gastronómica deste ano esteve a cargo de chefes de renome de Moçambique, Guiné-Bissau, Guiné Equatorial e Cabo Verde, bem como do Brasil



文化周首次亮相中国内地，并在中山市展开
Em estreia no Interior da China, a Semana Cultural foi acolhida também pelo município de Zhongshan

intercâmbio sino-lusófono e propicia ao público uma experiência vívida da integração de Macau na conjuntura do desenvolvimento nacional.

Realizadas ao longo de dois dias, as actuações culturais em Pequim contaram com a participação da China Broadcasting Chinese Orchestra, de grupos artísticos dos nove Países de Língua Portuguesa e da banda de Macau Soler.

Antes de rumar à capital, a festa do intercâmbio cultural sino-lusófono já tinha passado por Zhongshan, numa iniciativa co-organizada pelo Secretariado Permanente e pelo Governo Popular Municipal de Zhongshan. A cidade acolheu actuações de música e dança, apresentadas por artistas da

Zhuhai Art College e vários grupos artísticos dos nove Países de Língua Portuguesa.

Durante a estadia em Zhongshan, uma delegação do Secretariado Permanente do Fórum de Macau realizou uma série de visitas e intercâmbios em diversos locais da cidade, como a Rua Pedonal Sunwenxi, o Centro de Exposição e Venda dos Produtos Industriais de Qualidade de Zhongshan e o Projecto Cidade de Tecnologia do Futuro da Baía, na Nova Zona de Cuiheng, entre outros.

Artes plásticas, literatura e cinema

Ainda em Zhongshan, esteve

强调，文化周作为推动中国与葡语国家全方位互利合作的重要一环，体现了澳门作为中葡交流的独特桥梁纽带作用，也是澳门融入国家发展大局的生动实践。

为期两日的北京站文艺演出特邀中国广播艺术团、九个葡语国家的演艺团队以及澳门乐队Soler组合共同参与。

北京站启动前，该中葡文化交流活动已于中山市展开，由常设秘书处与中山市人民政府联合主办。来自珠海艺术职业学院及九个葡语国家的艺术团队在当地献上歌舞表演。

中山站活动期间，中葡论坛常设秘书处代表团赴中山市多地考察交流，包括孙文西路步行街、“中山名品荟”展销中心以及翠亨新区湾区未来科技城项目等。



导演唐丽娜及汉学家高大伟与公众在2025视听作品展播活动进行互动交流

A realizadora Tang Lina e o sinólogo David Gosset interagiram com o público na Mostra de Obras Audiovisuais 2025

patente a Exposição das Artes Plásticas dos Países de Língua Portuguesa. A mostra, exibida no prestigiado Museu de Cultura Comercial de Xiangshan entre 29 de Setembro e 12 de Outubro, reuniu 27 obras de 23 artistas dos nove países lusófonos, abrangendo trabalhos de pintura e fotografia, entre outras formas de expressão artística.

Tendo já atraído mais de 70 mil visitantes em Zhongshan, a Exposição das Artes Plásticas dos Países de Língua Portuguesa foi apresentada também em Macau, no final de Outubro, na Galeria do Instituto para os Assuntos Municipais, ainda no âmbito da 17.ª Semana Cultural, tendo ficado

patente até dia 18 de Novembro. Paralelamente, foi lançada a nova edição, em versão chinesa, da obra “Será Este Livro Um Romance?”, do escritor angolano João Melo, uma edição patrocinada pelo Fórum de Macau, com vista a promover o intercâmbio cultural sino-lusófono através da literatura.

Após a estreia em 2024, as obras audiovisuais voltaram a figurar no programa da Semana Cultural. A Exibição Colectiva de Obras Audiovisuais 2025 no âmbito do Mecanismo de Cooperação Audiovisual entre a China e os Países de Língua Portuguesa arrancou com a transmissão offline do documentário “Inspiração · Grande Baía - Uma

视觉艺术、文学与电影

9月29日至10月12日，葡语国家艺术作品展在中山市香山商业文化博物馆举行，汇聚了来自九个葡语国家的23位艺术家共27幅艺术作品，涵盖绘画和摄影等多种艺术形式。

该展览在中山市吸引超过7万名观众，作为第十七届中葡文化周的一部分，作品展于10月底移师澳门市政署画廊，展期至11月18日。同时，在中葡论坛赞助下，安哥拉作家若昂·梅洛《这会是一本小说吗？》中文新译本发布，旨在藉文学促进中葡文化交流。

继2024年首办后，视听作品展播活动于今年继续举办。“2025中国—葡语国家视听合作机制作品展



在中山举行的葡语国家艺术作品展随后移师澳门

Depois de ter passado por Zhongshan, a Exposição das Artes Plásticas dos Países de Língua Portuguesa esteve patente em Macau

Investigação do Sul da China por um Sinólogo Francês”, a 26 de Setembro, no Movie Hall da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, onde estiveram presentes mais de 200 convidados. Depois da sessão, o público teve a oportunidade de interagir com a equipa de produção, incluindo a realizadora Tang Lina e o sinólogo David Gosset.

A Exibição Colectiva incluiu ainda a transmissão de outros dois documentários chineses, “Para onde vão as Tartarugas-Marinhas” e “Reino do Gelo”.

As obras audiovisuais foram posteriormente exibidas offline na Galeria do Instituto para os Assuntos Municipais paralelamente à Exposição das Artes Plásticas dos Países de Língua Portuguesa, bem como em diversos estabelecimentos de ensino em Macau. A iniciativa incluiu também a oferta das obras para transmissão por estações televisivas dos Países de Língua Portuguesa e a sua disponibilização, para visualização online, na página oficial do Secretariado Permanente do Fórum de Macau. ■

播活动”于9月26日在澳门科技大学影视厅启动，首场线下展映纪录片为《灵感·大湾区——一个法国汉学家的中国南方调查》，逾200名嘉宾出席。放映后，导演唐丽娜及汉学家高大伟等主创团队与观众进行互动交流。

展播活动另展映中国纪录片《海龟去哪儿》及《冰建王国》两部作品。

上述视听作品随后在市政署画廊及澳门多所学校进行线下展映（画廊同期举办葡语国家艺术作品展），并赠送给葡语国家电视台播放，公众亦可在中葡论坛常设秘书处官网线上观看。 ■



数十位手工艺师在手工艺市集展示其创意作品

Mais de uma dezena de artesãos apresentaram as suas criações na Feira de Artesanato



澳门促进葡萄牙与中国旅游业合作

Macau aproxima turismo de Portugal e da China

A cidade recebeu o 50.º Congresso da Associação Portuguesa das Agências de Viagens e Turismo, que juntou mais de um milhar de participantes e abriu portas a novas oportunidades de cooperação

Macau acolheu, entre 1 e 5 de Dezembro, o 50.º Congresso da Associação Portuguesa das Agências de Viagens e Turismo (APAVT), tendo o mesmo reunido mais de mil participantes, um número recorde.

De acordo com a Direcção dos Serviços de Turismo (DST) de Macau, o evento – que contou com a presença do Secretário para a Economia e Finanças do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), Tai Kin Ip, no jantar de boas-vindas – permitiu ao território demonstrar, mais uma vez, o seu papel enquanto Plataforma entre a China e os Países de Língua Portuguesa. Além disso,

proporcionou uma oportunidade para a RAEM apresentar as últimas novidades no âmbito do seu posicionamento como Centro Mundial de Turismo e Lazer.

No Congresso, os operadores turísticos portugueses puderam não só contactar mais directamente com as mais recentes ofertas intersectoriais de Macau na área do turismo, designadas como “Turismo +”, mas também explorar o potencial para a cooperação no que diz respeito a soluções turísticas multi-destinos.

O programa do Congresso, que reuniu líderes institucionais, académicos e empresariais de

Portugal, da China e de outros mercados internacionais, incluiu três dias de apresentações temáticas e sessões de debate apresentadas por cerca de 20 especialistas do sector. O evento contou também com uma bolsa de contactos que juntou agentes de viagens portugueses e representantes de cerca de 40 agências de viagens, unidades hoteleiras e outras entidades de Macau e do Interior da China.

Cerca de 60 participantes no Congresso tiveram ainda a oportunidade de realizar uma série de deslocações pós-evento, incluindo uma visita à Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e



来自葡萄牙、中国及其他国际市场的机构、学术界与企业领袖代表出席年会
O Congresso reuniu representantes institucionais, académicos e empresariais de Portugal, da China e de outros mercados

Macau em Hengqin, além de viagens organizadas pelo Ministério da Cultura e Turismo da China às cidades de Shenzhen, Xiamen e Guiyang.

Macau volta a ser 'Destino Preferido'

Esta foi a sexta vez que a APAVT escolheu Macau para acolher a reunião anual da indústria turística de Portugal. A iniciativa deste ano coincidiu também com as comemorações do 75.º aniversário da Associação portuguesa.

Aquando da apresentação do programa do evento, o presidente da APAVT, Pedro Costa Ferreira, tinha afirmado que “celebrar o 50.º Congresso em Macau” representava, ao mesmo tempo, “regressar às origens” da ligação à Ásia e “projectar o futuro do turismo português” através de uma iniciativa destinada a debater

“grandes temas da actualidade”, a “promover o diálogo entre culturas” e a “afirmar o papel das agências de viagens na transformação do sector”.

Durante o Congresso, a APAVT anunciou que Macau será o seu “Destino Preferido 2026”, uma distinção que a cidade já tinha recebido três vezes no passado, em 2012, 2019 e 2024. Face ao anúncio, a DST revelou que irá unir esforços com a Associação portuguesa para organizar, no próximo ano, uma série de acções promocionais com vista a alargar as fontes de visitantes nos mercados de Portugal e Espanha, bem como do resto da Europa.

Além de actividades de divulgação do destino em grandes feiras de turismo, estão previstas também iniciativas na área da formação destinadas a operadores turísticos, bem como visitas de familiarização a Macau, entre outras acções. ■

第50届葡萄牙旅行社协会年会在澳举办，汇聚逾千位代表，开启合作新机遇

1月2日至5日，第50届葡萄牙旅行社协会年会（下称“年会”）于澳门举办，创下参与代表逾千人的新纪录。

澳门特区政府经济财政司司长戴建业出席年会欢迎晚宴。澳门旅游局表示，本届年会将进一步彰显澳门作为中国与葡语国家平台角色，亦为澳门提供重要机遇，积极展示“世界旅游休闲中心”的最新发展成果。

年会上，葡萄牙旅游从业者深入体验澳门最新的“旅游+”跨领域融合元素，并探索“一程多站”的旅游合作潜力。

来自葡萄牙、中国及其他国际市场的机构、学术界与企业领袖代表出席年会。为期三天的议程设多场主题演讲及专题讨论，约20位业界专家发表观点。年会亦设商务交流环节，葡萄牙旅行社代表与来自澳门及中国内地约40家旅行社及酒店等企业代表开展合作洽谈。

约60位与会代表在年会后考察横琴粤澳深度合作区，并在中国文化和旅游部安排下参访深圳、厦门及贵阳。

澳门再度获选“理想旅游目的地”

本届年会是葡萄牙旅行社协会第六次选址澳门举办，同时庆祝协会成立75周年。

葡萄牙旅行社协会主席佩德罗·科斯塔·费雷拉表示，“第50届葡萄牙旅行社协会年会”标志着“重拾与亚洲连结的起源”，并通过讨论“当前重大议题”、“促进文化交流”及“肯定旅行社在产业转型中角色”等举措，“展望葡萄牙旅游业的未来”。

年会上，葡萄牙旅行社协会宣布澳门获评“2026年理想旅游目的地”，此前澳门已于2012年、2019年及2024年三度获此殊荣。澳门旅游局宣布，将于明年与协会携手展开一系列宣传工作，旨在拓展葡萄牙、西班牙等欧洲国际客源市场。

除在大型旅游展会推广目的地外，澳门旅游局还将组织旅游业者培训，并安排考察团来澳门等活动。 ■

中企牵头在莫桑比克兴建两座水泥厂

Empresa da China lidera construção de duas cimenteiras em Moçambique



莫桑比克经济部部长巴西利奥·穆哈特于10月出席中国（陕西）—莫桑比克投资促进会

O Ministro da Economia de Moçambique, Basílio Muhate, na Conferência de Promoção de Investimentos China (Shaanxi) – Moçambique, em Outubro

Os projectos de investimento inserem-se no âmbito da cooperação entre o país africano de língua portuguesa e a província chinesa de Shaanxi

Moçambique prepara-se para acolher a construção de duas novas cimenteiras, no âmbito de projectos financiados por capitais chineses e liderados pela West China Cement. O investimento privado está avaliado em cerca de 240 milhões de dólares americanos.

Uma das novas unidades de produção de cimento vai nascer no distrito de Nacala, na província de Nampula, estando a construção avaliada em 190 milhões de dólares americanos. No pacote de investimento, está incluída a

construção de uma ponte-cais, um projecto avaliado em 93 milhões de dólares americanos, com o objectivo de melhorar as operações logísticas e a circulação de mercadorias destinadas quer ao mercado interno, quer, futuramente, ao segmento das exportações.

Já a segunda cimenteira, de menor dimensão, será construída na província de Cabo Delgado. Segundo a imprensa moçambicana, a iniciativa, estimada em mais de 50 milhões de dólares americanos, procura dar resposta à crescente necessidade de

这些投资项目是莫桑比克与中国陕西省合作的一部分

莫桑比克拟兴建两座由中企投资、中国西部水泥有限公司主导工程的新水泥厂，项目投资额约2.4亿美元。

其中一座水泥厂将建于楠普拉省纳卡拉地区，投资额达1.9亿美元。该项目包括投资一座耗资9300万美元的码头桥，旨在改善国内市场以及未来出口市场的物流运营和货物流通。

第二座水泥厂规模较小，将建于德尔加杜角省。据莫桑比克媒体报道，该项目投资额预计超过5000万美元，旨在满足该地区近期都市扩张及公共工程数量增加的水泥需求。

据报道表示，两座水泥厂的建设

cimento numa região recentemente marcada pela expansão urbana e por um aumento do número de obras públicas.

Ainda segundo as mesmas notícias, com a construção das duas unidades fabris, Nampula e Cabo Delgado reforçam a sua posição como pólos emergentes de produção industrial, esperando-se que a iniciativa contribua para estabilizar os preços do cimento em Moçambique, reduzir custos operacionais e acelerar o desenvolvimento de infra-estruturas públicas e privadas, além de estimular a criação de emprego no país.

A China tem vindo a aumentar a presença em Moçambique na indústria do cimento. Em 2023, o grupo chinês Huaxin passou a controlar a Cimentos de Moçambique, a maior empresa do sector no País de Língua Portuguesa, fundada em 1924.

Avanço na cooperação Shaanxi-Moçambique

Os projectos de construção das duas novas cimenteiras inserem-se num quadro mais abrangente de cooperação económica entre Moçambique e a província chinesa de Shaanxi, reforçado num encontro realizado no final de Outubro na cidade de Xi'an. A Conferência de Promoção de Investimentos China (Shaanxi) - Moçambique visou não só a criação de oportunidades de negócio para empresas chinesas no país africano, mas também a promoção do desenvolvimento das regiões do norte do País de Língua

Portuguesa, além do aprofundamento da cooperação económica entre as duas nações.

A delegação moçambicana presente no encontro foi liderada pelo Ministro da Economia de Moçambique, Basílio Muhate, e incluiu mais de 30 empresários. O evento resultou na assinatura de quatro acordos de investimento entre Moçambique e empresas chinesas, abrangendo também outros projectos a realizar no país africano. Além da construção das cimenteiras e da ponte-cais, está prevista a melhoria de infra-estruturas hospitalares nas províncias de Nampula e Cabo Delgado, num montante global de mais de 333 milhões de dólares americanos.

Durante a estadia em Xi'an, o Ministro da Economia moçambicano teve também um encontro com representantes governamentais locais, onde foram abordadas oportunidades de cooperação económica e de investimento entre as duas partes, num esforço de fortalecimento das relações bilaterais e do intercâmbio empresarial, de acordo com uma nota do Governo de Moçambique.

Patente na conferência de investimento em Xi'an ficou o interesse de empresas de Shaanxi em oportunidades de investimento nos sectores do agro-processamento, energia, hidrocarbonetos, indústria, turismo, transportes e logística, bem como nas áreas da transformação digital e do desenvolvimento de competências. ■

将加强楠普拉省和德尔加杜角省作为新兴工业生产中心的定位，并通过该项目建设稳定莫桑比克水泥价格，降低运营成本，加快公私营基础设施发展，为当地创造就业岗位。

中国在莫桑比克水泥产业的参与度持续提升。中企华新水泥于2023年收购了莫桑比克水泥公司，该公司成立于1924年，是莫桑比克最大的水泥公司。

陕西—莫桑比克合作

这两座新水泥厂的建设项目由莫桑比克与中国陕西省在更广泛领域经济合作框架下推进。10月底，在西安市举行的中国（陕西）—莫桑比克投资促进会进一步加强了合作关系。该促进会不仅为中企在莫桑比克创造商机，还致力推动莫桑比克北部地区发展，深化两国经济合作。

莫桑比克经济部部长巴西利奥·穆哈特率领逾30名企业家代表出席促进会。莫桑比克与中企在促进会上签署了四项投资协议，内容包括将在莫桑比克推进的其他项目。除水泥厂和码头桥建设外，当地亦正在筹备楠普拉省和德尔加杜角省的医院基础设施优化项目，总投资额超过3.33亿美元。

根据莫桑比克政府声明，在西安期间，巴西利奥·穆哈特还与当地政府代表会晤，双方探讨经济合作与投资机遇，以期加强双边关系与企业交流。

促进会上，陕西省企业对能源开发、农产品加工、制造业、旅游业、碳氢化合物勘探开发、交通运输与物流、数字化转型以及人力资源技能培养等领域投资机遇表达了意向。■



其中一座新水泥厂将建于
莫桑比克楠普拉省

Uma das novas cimenteiras vai nascer
na província moçambicana de Nampula



中国与佛得角相关机构合办旅游可持续发展培训班

Institutos da China e de Cabo Verde colaboram em formação sobre desenvolvimento turístico sustentável

O Instituto do Turismo de Cabo Verde realizou em Outubro, em parceria com o Instituto Universitário de Formação Profissional de Comércio Exterior de Shandong, uma acção de formação sobre o “Desenvolvimento Sustentável do Turismo em Cabo Verde”. A iniciativa decorreu na capital cabo-verdiana, Praia.

Com uma duração de 14 dias, o curso reuniu 35 quadros de todos os municípios cabo-verdianos. Os conteúdos, distribuídos por oito módulos diferentes, tiveram como objectivo capacitar os formandos numa série de domínios relacionados com o turismo sustentável.

A iniciativa, de qualificação de quadros cabo-verdianos, contou com o apoio da Embaixada da China em Cabo Verde e visou simultaneamente o fortalecimento das relações entre os dois países.

Num discurso proferido na cerimónia de abertura da acção

de formação, a 17 de Outubro, o Embaixador da China em Cabo Verde, Zhang Yang, sublinhou que, além de recursos turísticos únicos, o país africano tem a vantagem de possuir estabilidade política, segurança, uma atmosfera de inclusão e abertura e um povo amigável. A China, referiu o diplomata, está disposta a trabalhar com Cabo Verde para expandir activamente a cooperação pragmática na área do turismo, fortalecendo a amizade entre as duas nações e promovendo o entendimento mútuo entre os seus povos.

Os representantes do lado cabo-verdiano agradeceram o apoio dado pelo Governo chinês e manifestaram a vontade de aproveitar a oportunidade proporcionada pela acção de formação para aprofundar ainda mais os intercâmbios e a cooperação com a China no sector do turismo, expressando a disponibilidade do país para acolher cada vez mais turistas chineses. ■

佛得角旅游研究院于10月与山东外贸职业学院合办“佛得角旅游可持续发展海外培训班”。该培训班在佛得角首都普拉亚举行。

为期14天的培训班聚集了来自佛得角各市镇的35位专业人士。培训班的内容分为八个主题，帮助学员掌握一系列旅游可持续发展相关知识。

本届围绕佛得角人才培养的培训班旨在深化两国关系，并获得中国驻佛得角大使馆支持。

10月17日，中国驻佛得角大使张洋在培训班开班仪式上致辞。他强调，佛得角政治稳定、社会安全、包容开放、人民友好，旅游资源独具特色。中国愿同佛得角一道，积极拓展两国旅游业务实合作，增进两国友谊及民心相通。

佛方代表对中国政府宝贵支持深表感谢，期待以此培训为契机，深化同中方在旅游领域交流合作，欢迎更多中国游客探访佛得角。 ■

中国援圣多美和普林西比诊疗中心相继启用

Inauguradas unidades de saúde estabelecidas em São Tomé e Príncipe com apoio da China

A Embaixadora da China em São Tomé e Príncipe, Xu Yingzhen, marcou presença, em Outubro, nas inaugurações oficiais de várias unidades de saúde estabelecidas no país africano com o apoio chinês.

A 21 de Outubro, a diplomata participou na Cerimónia de Descerramento das Placas do Centro de Prevenção e Tratamento das Disfunções do Pavimento Pélvico e do Centro de Prevenção da Cárie Infantil, na Delegação de Saúde do Distrito de Água Grande. Na cerimónia, estiveram também presentes o Ministro da Saúde de São Tomé e Príncipe, Celso Matos, e os membros da equipa médica chinesa envolvida no projecto, entre

outros responsáveis.

De acordo com uma nota da Embaixada da China em São Tomé e Príncipe, a criação dos centros de tratamento e prevenção visou disponibilizar uma plataforma de alto nível para o diagnóstico e tratamento clínicos, bem como para a investigação científica e formação de quadros qualificados. Segundo a representação diplomática, o objectivo da colaboração foi contribuir para a criação de serviços médicos mais especializados e sistemáticos em São Tomé e Príncipe.

Já antes, a 1 de Outubro, a Embaixadora Xu Yingzhen tinha participado na Cerimónia de Abertura Oficial do Serviço de Cuidados

Intensivos de Cardiologia no Hospital Dr. Ayres de Menezes - um serviço também estabelecido com o apoio chinês, ao abrigo do mecanismo de cooperação de hospitais homólogos entre o Hospital Huaxi, na China, e o Hospital Dr. Ayres de Menezes. No âmbito desta parceria, a China capacitou quatro médicos são-tomenses nas áreas de cuidados intensivos e de anestesia, tendo os clínicos concluído os seus estudos no país asiático em Agosto passado.

A cooperação médica e sanitária é uma das áreas consagradas no Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial (2024-2027), aprovado na 6.^a Conferência Ministerial do Fórum de Macau. ■



依托中国与圣普医院的合作机制，心血管重症监护病房在圣普启用
Uma parceria entre hospitais da China e de São Tomé e Príncipe viabilizou a abertura de um serviço de cuidados intensivos de cardiologia no país africano

10月，中国驻圣多美和普林西比大使徐迎真出席多间中国援圣普诊疗中心的正式启用仪式。

10月21日，徐迎真大使出席大水区中心门诊的骨盆底功能障碍性疾病防治中心及儿童龋病预防中心揭牌仪式。圣多美和普林西比卫生部长马托斯、中国医疗队队员以及其他代表出席。

据中国驻圣多美和普林西比大使馆介绍，设立防治与预防中心旨在建立高水平临床诊疗、科学的研究和人才培育平台，为圣普人民提供更专业化、系统化的医疗服务。

此前，10月1日，徐迎真大使出席圣普国家中心医院由中国援建的心血管重症监护病房启用仪式。该项目依托中国华西医院与圣普艾

瑞斯·德·梅内塞斯医院对口合作机制，由中方援建。在该合作框架下，中方已为4名圣普重症监护与麻醉领域医生提供培训，该培训已于8月在华完成。

中葡论坛第六届部长级会议签署的《经贸合作行动纲领（2024-2027）》将医疗卫生领域合作列为重点内容。■



发展合作在中葡关系中备受重视

Cooperação para o desenvolvimento ganha relevo na relação sino-lusófona

No contexto do aprofundamento das ligações entre a China e os Países de Língua Portuguesa, têm sido várias as iniciativas bilaterais ligadas à cooperação para o desenvolvimento, em particular envolvendo nações de expressão portuguesa em África e na Ásia. Visando promover a redução da pobreza e a melhoria das condições de vida das populações, estes projectos geram também oportunidades económicas e comerciais.

A cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa entrou numa nova fase com a aprovação do Plano de Ação

para a Cooperação Económica e Comercial (2024-2027), durante a 6.^a Conferência Ministerial do Fórum de Macau, em Abril de 2024.

中国与葡语国家关系不断深化，双边层面已推行多个发展合作项目，尤其是与亚非葡语国家相关的项目。这些项目旨在推动减贫及改善民生，同时创造经济与商业机遇。

2024年4月，中葡论坛第六届部长级会议在澳门举行，会上通过的《经贸合作行动纲领（2024-2027）》标志着中国与葡语国家的合作进入新阶段。

No Plano de Acção 2024-2027, a China e os Países de Língua Portuguesa reiteraram a necessidade de continuar a reforçar a cooperação para o desenvolvimento no âmbito do Fórum de Macau. Em particular, é salientado o apoio aos Países de Língua Portuguesa de África e da Ásia na redução da pobreza e na melhoria das condições de vida das respectivas populações, no quadro dos Objectivos de Desenvolvimento Sustentável da Agenda 2030 das Nações Unidas.

De acordo com o Plano de Acção 2024-2027, o lado chinês compromete-se a prosseguir com a disponibilização de programas na área do ensino universitário e na capacitação de recursos humanos, no âmbito da sua assistência ao exterior, de acordo com as necessidades dos Países de Língua Portuguesa de África e da Ásia do Fórum de Macau. É salientado no documento o empenho da China “em continuar a envidar todos os esforços ao seu alcance no reforço da assistência” às nações africanas e asiáticas de expressão portuguesa, “promovendo a troca de experiências de desenvolvimento e incentivando a cooperação na concepção de planos e na elaboração de projectos de desenvolvimento socioeconómico”.

Para o historiador Rui Lourido, a centralidade da agenda ligada à cooperação para o desenvolvimento no âmbito do Fórum de Macau deve

ser entendida à luz da evolução do relacionamento entre o lado chinês e os nove Países de Língua Portuguesa. “A China tem-se revelado um parceiro comercial da maior importância” para o bloco lusófono, nota, sublinhando a enorme diversidade geográfica deste grupo: seis países africanos - Angola, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Guiné Equatorial, Moçambique e São Tomé e Príncipe -, Timor-Leste na Ásia, o Brasil na América do Sul e Portugal na Europa.

A inserção no Fórum de Macau traduz-se em vantagens concretas para os países lusófonos. Segundo o também presidente do Observatório da China, entidade com sede em Portugal tendo como finalidade contribuir para a divulgação do conhecimento sobre a China, os Países de Língua Portuguesa têm beneficiado de condições favoráveis de acesso a financiamento, crédito e facilidades económicas por via do relacionamento com a China, potenciando a cooperação para o desenvolvimento.

O enquadramento político e diplomático desta cooperação foi reforçado recentemente. Rui Lourido observa que, durante a quarta sessão plenária do 20.º Comité Central do Partido Comunista da China, no passado mês de Outubro, as autoridades chinesas reiteraram o objectivo de promover uma ordem mundial multipolar, assente nos

在《行动纲领（2024-2027）》中，中国与葡语国家强调应继续加强在中葡论坛框架下的发展合作，帮助亚非葡语国家减少贫困、改善民生，以及实现《2030年可持续发展议程》的其他目标。

根据《行动纲领（2024-2027）》，中方将根据亚非葡语国家需求，继续提供援外学历学位教育和人力资源培训项目。同时，中方亦承诺继续在力所能及的范围内加强对亚非葡语国家的援助，加强发展经验交流，支持开展经济社会发展规划和发展项目制定等方面合作。

历史学家鲁伊·洛里多认为，中葡论坛框架下发展合作议程的核心地位，需结合中国与九个葡语国家关系的演变来理解。他表示，

“中国已成为葡语国家极为重要的贸易伙伴”，并强调葡语国家的地理分布极具多样性：包括非洲六国的安哥拉、佛得角、几内亚比绍、赤道几内亚、莫桑比克及圣多美和普林西比；亚洲的东帝汶；南美洲的巴西以及欧洲的葡萄牙。

同时担任葡萄牙“中国观察”智库主席的鲁伊·洛里多表示，加入中葡论坛为葡语国家带来切实优势。

“中国观察”智库总部位于葡萄牙，旨在促进公众对中国的了解。他指出，受惠于对华合作关系，葡语国家享有获得融资、信贷和经济便利的有利条件，从而促进发展合作。

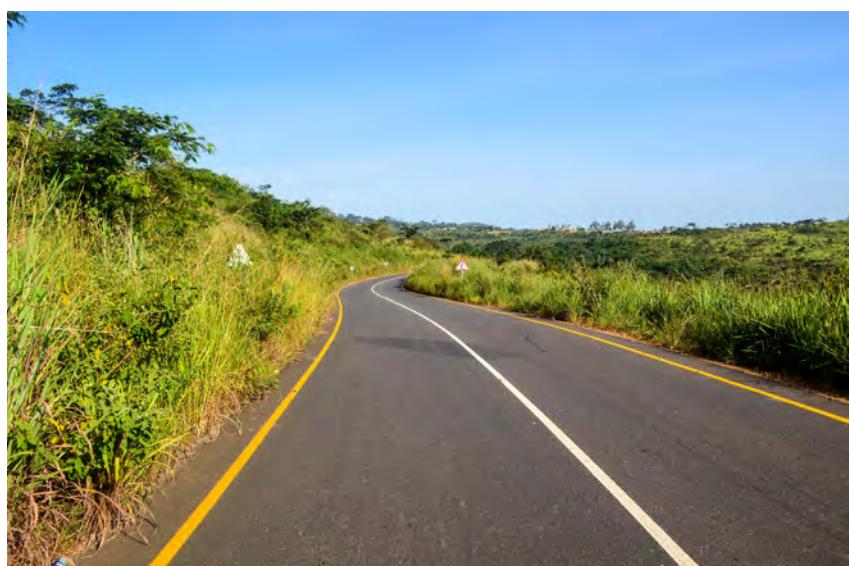
近日，这项合作的政治与外交框架获进一步加强。鲁伊·洛里多指出，在2025年10月召开的中国共产党第二十届中央委员会第四次全体会议上，中国当局重申将致力于推动基于国际公认的国际法原则、多边主义以及全球可持续经济发展的多极化国际秩序。

援助非洲葡语国家

中国推动发展合作的策略在非洲的表现更为突出。鲁伊·洛里多表示，自2009年以来，中国一直是非洲大陆的主要贸易伙伴。多个非洲葡语国家在结构化发展领域（如道路、铁路、社会住房等）获得中国投资，其中多个项目与可持续发展、脱贫及提升气候韧性明确有关。

因此，中葡论坛《行动纲领（2024-2027）》中所强调的发展合作并非从零开始。无论是近期启动的项目，或是已落实多年、已取得显著成效的项目，都体现了中国与葡语国家政府寻求深化合作的方向。

在莫桑比克，成效显著的项目包括由中国进出口银行融资、中国路桥建设集团承建、并于2018年通车的



自2000年起，中国与安哥拉的合作助安国修复了2万多公里道路

Desde 2000, a cooperação entre a China e Angola possibilitou a reabilitação de mais de 20 mil quilómetros de estradas no país africano

princípios internacionalmente reconhecidos do direito internacional, no multilateralismo e no desenvolvimento económico global e sustentável.

Apoio aos PALOP

A estratégia chinesa de promoção da cooperação para o desenvolvimento tem uma expressão particular em África. Rui Lourido lembra que a China é, desde 2009, o principal parceiro comercial do continente. Vários países africanos de língua portuguesa têm sido destinatários de investimento chinês em áreas consideradas estruturantes para o seu desenvolvimento, como estradas e linhas férreas ou habitação social, em muitos casos associadas a objectivos explícitos ligados ao desenvolvimento sustentável, ao combate à pobreza e ao reforço da resiliência climática.

A cooperação para o desenvolvimento, destacada no Plano de Acção 2024-2027 do Fórum de Macau, não parte, assim, do zero. Vários projectos, uns mais recentes, outros já com alguns anos de impacto comprovado, ilustram o tipo de intervenção que a China e os Governos lusófonos procuram aprofundar.

Em Moçambique, a construção

da ponte ligando Maputo a Katembe, financiada pelo Banco de Exportação e Importação da China (China Eximbank), executada pela China Road and Bridge Corporation e inaugurada em 2018, associada à Estrada Circular de Maputo e à reabilitação da Estrada Nacional 1, é um desses exemplos. O projecto contribuiu para melhorar a mobilidade, reduzir tempos de deslocação e abrir novas oportunidades para as comunidades rurais.

Mais recente é o projecto de redução da pobreza agrícola lançado em Outubro passado no distrito de KaMavota, em Maputo. A iniciativa envolve vários vectores, incluindo assistência educacional, melhoria das infra-estruturas e cooperação agrícola. O projecto, promovido conjuntamente pelo Programa de Desenvolvimento da Ponte de África, uma organização internacional estabelecida em África com o apoio do Departamento de Relações Exteriores da Província de Shandong, e pela Associação de Empresários da Província de Shandong em Moçambique, pretende convidar especialistas agrícolas chineses para trabalharem com homólogos moçambicanos na melhoria da capacidade técnica dos agricultores locais e

马普托—卡滕贝海峡大桥，与该大桥相关的还包括马普托环城路工程和一号国道修复项目。马普托—卡滕贝海峡大桥改善了出行效率、缩短了通勤时间，为农村地区带来了新机遇。

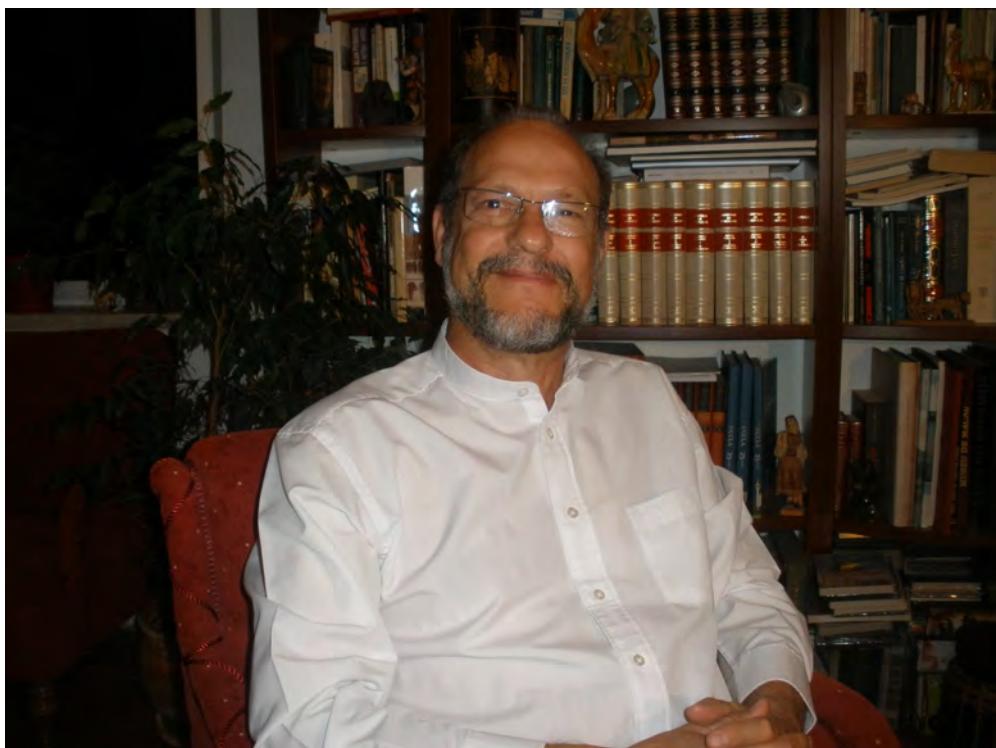
近期开展的项目包括2025年10月在莫桑比克马普托市卡马沃塔区启动的“非洲桥”农业减贫村项目。该项目涵盖教育援助、基础设施建设改善和农业技术合作三大支柱。该项目由山东省人民政府外事办公室在非洲设立的国际组织—“非洲桥”发展计划和莫桑比克鲁商协会共同推动实施，旨在邀请中国农业专家团队与莫桑比克同行开展合作，提高当地农民生产能力，加强粮食安全。

在其他非洲葡语国家亦有多项类似合作。自2000年起，在两国发展合作框架内，中国在安哥拉累计建设了约10万套住房。据安哥拉当局，过去25年来，两国合作框架下已建成1700座桥梁及修复2万多公里道路。安哥拉公共工程、城市规划及住房部长卡洛斯·多斯桑托斯于2025年7月表示，“值得强调的是，中华人民共和国援建的基础设施是我们国家的骄傲，是安哥拉进步与发展的基础”。

在佛得角，由中国援建、于2021年落成启用、位于普拉亚市的佛得角大学新校区提升了佛得角的科研与教育能力。2025年初，两国发展合作再迈一步：中国与佛得角政府签署协议，中方将提供2亿元人民币援助，用于资助佛得角发展的结构性项目。

历史学家鲁伊·洛里多认为，受惠于对华合作关系，葡语国家享有融资方面的有利条件

Os países lusófonos têm obtido condições favoráveis de acesso a financiamento graças à relação com a China, nota o historiador Rui Lourido





莫桑比克马普托—卡滕贝
海峡大桥的建设为中方于
莫国融资开展的项目之一
A construção da ponte
Maputo-Katembe, em
Moçambique, é um dos
exemplos de projectos
financiados em África
com capital chinês

no fortalecimento da segurança alimentar.

Há exemplos similares noutras geografias lusófonas em África. Em Angola, a cooperação para o desenvolvimento em parceria com a China permitiu, desde 2000, a construção de 100 mil unidades habitacionais no país. A cooperação entre os dois países possibilitou, ao longo dos últimos 25 anos, construir 1700 pontes e reabilitar mais de 20 mil quilómetros de estradas, de acordo com as autoridades angolanas. “É oportuno destacar que as infra-estruturas construídas pela República Popular da China fazem parte do nosso orgulho nacional, sendo a base para o progresso e o desenvolvimento de Angola”, sublinhou em Julho passado o Ministro das Obras Públicas, Urbanismo e Habitação do país africano, Carlos dos Santos.

Em Cabo Verde, a edificação do novo campus da Universidade de Cabo Verde, na Cidade da Praia, com financiamento chinês e inaugurado em 2021, contribuiu para reforçar a capacidade científica e formativa do Estado insular. A cooperação para o desenvolvimento deu mais um passo no início de 2025: a China assinou um acordo com o Governo cabo-verdiano para apoiar o arquipélago com 200 milhões de renminbi, destinados a financiar projectos considerados estruturantes para o país.

Macau como Plataforma

Macau, através do seu papel como Plataforma sino-lusófona, é vista como podendo desempenhar um papel de relevo para a participação de empresas chinesas em projectos de cooperação para o desenvolvimento em Países de Língua Portuguesa em África e na Ásia.

O papel significativo da cooperação sino-lusofóna para o desenvolvimento ganha expressão em Macau também através de empresas e associações que transformam princípios em acções concretas. Um exemplo é o trabalho de Alvin Fong, presidente da Associação de Macau para a Promoção do Comércio e das Relações Comerciais entre a China e Portugal.

Em Outubro passado, a associação organizou na RAEM uma cimeira luso-chinesa sobre cooperação no âmbito de produtos agrícolas ecológicos sustentáveis, dedicada à articulação entre políticas públicas, tecnologia e mercado na área da agricultura sustentável. O encontro serviu de palco para o lançamento do selo “Macau Panda”, um novo símbolo de certificação ecológica destinado a construir confiança ao longo das cadeias de valor transfronteiriças e a facilitar o acesso de produtos verdes aos mercados internacionais. A

澳门平台角色

澳门中葡平台，被视为可在中企参与亚非葡语国家发展合作项目中发挥重要作用。

在澳企业和协会将合作原则转化为具体行动，充分体现出澳门可在中葡发展合作中发挥重要作用。澳门中葡商贸促进协会会长冯文滔开展的工作就是其中一个例子。

2025年10月，该协会主办“中葡可持续生态农品合作高峰论坛”，旨在推动可持续农业领域的政策衔接、技术共享与市场互通。论坛上发布的新认证标志—“澳门熊猫”生态农业标志，推动深化对跨境产业链的信任，助力绿色农产品进入国际市场。其运作逻辑简明易懂：如果消费者和机构采购商能信任产品的来源、品质和环保属性，便愿意以更高价格和长期合同鼓励可持续生产。

冯文滔表示，“我们深耕这一理念近五年了，一直致力于‘区块链技术’与产品溯源。”他表示，该系统目标之一是协助葡语国家企业运用技术进入广大中国市场，促使发展合作框架下的可持续农业生产项目获得中国消费者更广泛认可。

该系统不仅可实时追踪农产品从生产到消费的全过程，更在于可靠记录产品环境表现的主要指标。冯文滔解释，“我们记录了大部分数据，包括种植数据、生产数据、流通数据、销售数据等。”这种系统性的信息收集为计算和认证产品碳足迹奠定基础。

目前，大部分试点项目集中于中国国内健康产品领域，例如可溯源的茶叶和中草药。2025年10月举办的



總結與展望

馮文滔

澳門中葡商貿促進協會會長

President of the Macao Association for Promotion of Trade and Commerce between China and Portuguese-speaking Countries

澳门社团领导冯文滔期望将生态农业标志扩展至葡语国家
O dirigente associativo de Macau Alvin Fong espera estender um sistema de certificação ecológica de produtos agrícolas aos Países de Língua Portuguesa

lógica é simples: se consumidores e compradores institucionais puderem confiar na origem, na qualidade e na pegada ambiental dos produtos, será mais fácil premiar práticas sustentáveis com melhores preços e contratos de longo prazo.

“Já estamos a aprofundar este conceito há cerca de cinco anos. Temo-nos dedicado à ‘blockchainização’ e à rastreabilidade dos produtos”, explica Alvin Fong. Uma das ambições, refere, é que o sistema possa apoiar empresas dos Países de Língua Portuguesa a usarem a tecnologia para entrarem no vasto mercado da China. Tal permitiria a projectos agrícolas de produção sustentável, no âmbito da cooperação para o desenvolvimento, conseguirem obter maior reconhecimento junto dos consumidores chineses.

O que está em causa não é apenas traçar, em tempo real, o percurso de um produto agrícola, da plantação ao consumidor final, mas registar de forma fiável os principais indicadores do seu desempenho

ambiental. “Registamos a maior parte dos dados: os dados de plantação, os dados de produção, de circulação, de venda, e assim por diante”, detalha Alvin Fong. Esta acumulação sistemática de informação abre espaço para uma evolução em direcção ao cálculo e à certificação da pegada de carbono dos produtos.

Neste momento, a maioria dos projectos-piloto está concentrada em produtos de saúde no mercado interno chinês, como chás e plantas medicinais de origem controlada. No entanto, o fórum de Outubro teve precisamente como objectivo começar a abrir a porta do projecto aos Países de Língua Portuguesa. O caminho passa por construir, gradualmente, mecanismos de “reconhecimento mútuo de normas e de dados” entre o Interior da China, Macau e os países lusófonos, em linha com as novas tendências do comércio digital.

Cadeia de valor sustentável

Entre os vários projectos

论坛正是为该项目进入葡语国家铺路。未来将逐步推动建立中国内地、澳门及葡语国家间“标准与数据互认”机制，以顺应数字贸易新趋势。

可持续价值链

在众多中葡可持续发展项目中，由贝蕾创办的东帝汶咖啡品牌“猫典”咖啡值得关注。该项目展示了如何在创造经济价值的同时，保留传统农耕模式并改善当地社群的生活条件。

咖啡产业是东帝汶的经济支柱。中国作为东帝汶咖啡的重要出口目的地，近年来持续投入资源，助力东帝汶修复咖啡树并提升生豆品质。

贝蕾因丈夫工作关系已在东帝汶生活多年，她形容这个咖啡项目是作为对这个已成为她生命一部分的国家的回馈。贝蕾表示，“我们的女儿在东帝汶出生，拥有东帝汶国籍。因此，我一直希望帮助贫困家庭，让他们凭借自己的工作改善生活，确保他们的孩子能够无忧无虑地学习与成长。”

该项目是以跨境产业融合模式运作：直接向东帝汶农民采购咖啡生豆，运往中国内地，在江苏省苏

sino-lusófonos ligados à cooperação para o desenvolvimento sustentável, está a marca de café timorense Maodian Coffee, liderada por Angelina Bei. A iniciativa ilustra como é possível gerar valor económico, preservar práticas agrícolas tradicionais e melhorar as condições de vida das comunidades locais.

A indústria do café é um pilar económico de Timor-Leste. Como um importante destino de exportação para o café timorense, a China tem vindo a fornecer, ao longo dos últimos anos, recursos para ajudar o país a restaurar os cafeeiros e melhorar a qualidade dos seus grãos crus.

Angelina Bei, que viveu muitos anos em Timor-Leste devido ao trabalho do marido, descreve o seu projecto como uma forma de retribuição a um país que se tornou parte da sua vida. "A nossa filha nasceu em Timor-Leste e tem nacionalidade timorense. Por isso, eu sempre quis ajudar as famílias mais humildes, para que, através do seu próprio trabalho, pudessem melhorar a sua vida e garantir que as suas

crianças estudem e cresçam sem preocupações", afirma a empresária.

A iniciativa assenta num modelo transfronteiriço de integração industrial: os grãos de café crus são adquiridos directamente aos agricultores timorenses e enviados para o Interior da China, onde são seleccionados, processados e transformados numa fábrica localizada na zona de comércio livre de Kunshan, em Suzhou, na província de Jiangsu. O objectivo é permitir que os agricultores timorenses mantenham os seus métodos tradicionais de cultivo e colheita, sem necessidade de investir em novos equipamentos ou formação técnica complexa.

"Os agricultores só precisam de vender os seus grãos crus. Nós tratamos de todo o processo subsequente", sublinha Angelina Bei.

A escolha deste modelo surgiu após uma análise cuidada das limitações locais. "Chegámos a pensar em pedir que fizessem a torrefacção em Timor, mas os equipamentos são antigos e a capacidade técnica local ainda não está muito desenvolvida. Não

州市昆山自由贸易区的工厂进行筛选、处理和加工。该运作模式旨在让东帝汶农民保留传统种植与采摘技术，无需投资新设备或参与复杂技术培训。

贝蕾强调，“农民只需要负责出售咖啡生豆，我们就会接手后续流程。”

贝蕾表示，该运作模式是经审慎分析当地的限制条件后制定。她解释，“我们曾考虑在东帝汶进行烘焙，但当地设备陈旧，技术能力亦未成熟。我们不想增加农民的成本。”因此，贝蕾团队最终制定出一套解决方案：中国内地有先进的烘焙与生产技术，因此将产业链创造附加值的环节放在那里完成。她表示，“昆山正着力打造为‘国际咖啡产业之都’，拥有国际级咖啡加工设备。”

该模式能够带来双重效益。一方面能提高农村家庭的收入，贝蕾解释，“每年我们都会提高咖啡豆的收购价格，让他们在无需承担额外成本的情况下增加收入。”另一方面，该模式让东帝汶有机咖啡能加工成为吸引中国及国际消费者的优质产品，助力其拓展全球市场。猫典咖啡品牌产品在各项比赛中获得的奖项，正是该模式成功的证明。



中国与佛得角政府于
2025年签署协议，
中方将提供2亿元人民币
援佛结构性项目发展
A China assinou, em
2025, um acordo com
Cabo Verde visando
apoiar o país com 200
milhões de renminbi
para financiar projectos
estruturantes

queríamos aumentar os custos dos agricultores”, explica a empresária. Assim, foi desenvolvida uma solução em que o valor acrescentado é criado no Interior da China, onde está disponível uma tecnologia avançada de torrefacção e produção. “Kunshan está a posicionar-se como ‘Capital da Indústria Internacional do Café’. Tem equipamentos de processamento de nível internacional”, refere Angelina Bei.

O modelo gera benefícios duplos. Por um lado, aumenta o rendimento das famílias rurais: “Todos os anos, aumentamos o preço de compra dos

grãos, para que ganhem mais sem terem de assumir custos adicionais”, explica. Por outro, permite que o café orgânico timorense seja transformado em produtos atractivos para consumidores chineses e internacionais, ampliando a sua presença global. Os prémios obtidos pelos produtos da marca Maodian Coffee em diversas competições são um exemplo do sucesso alcançado.

Desenvolvimento abrangente

A cooperação para o desenvolvimento no âmbito

全方位发展合作

中国与葡语国家的发展合作不限于亚非葡语国家。以葡萄牙为例，双方的合作展现出不同层面：澳门企业家兼在葡萄牙生产葡萄酒的密利拿庄园行政总裁刘秋萍就是其中一个例子。

她表示，“衡量企业成功的标准，在于作为可持续发展推动者的企业是否能肩负起责任，携手政界与社会各界一起确保繁荣未来。”她认为，经营企业意味着“创造财富及分享繁荣”，然而实现可持续发展要求远超于此：这意味着“为子孙世代守护这些财富”。



中国项目如贝蕾创办的“猫典”咖啡持续助力东帝汶咖啡产业发展

Nos últimos anos, projectos chineses, como o do Maodian Coffee, de Angelina Bei, têm apoiado a indústria do café em Timor-Leste



澳门企业家刘秋萍通过支持葡萄牙当地多个优秀个人及机构的活动推动可持续发展

Em Portugal, a empresária de Macau Lao Chao Peng promove a sustentabilidade apoiando indivíduos e instituições de mérito local

sino-lusófono não se restringe aos Países de Língua Portuguesa em África e na Ásia. No caso de Portugal, por exemplo, assume uma dimensão diferente: é esse o testemunho de Lao Chao Peng, empresária de Macau e directora-executiva da Quinta da Marmeira, ligada ao sector vitivinícola português.

“O sucesso empresarial é medido pela responsabilidade que as empresas têm enquanto agentes de promoção da sustentabilidade, de mãos dadas com a liderança política e as comunidades, para assegurar um futuro próspero comum”, diz. Na sua óptica, gerir um negócio implica “criar riqueza e partilhar prosperidade”, mas criar sustentabilidade exige ir para além disso: significa “preservar essa riqueza para as gerações futuras”.

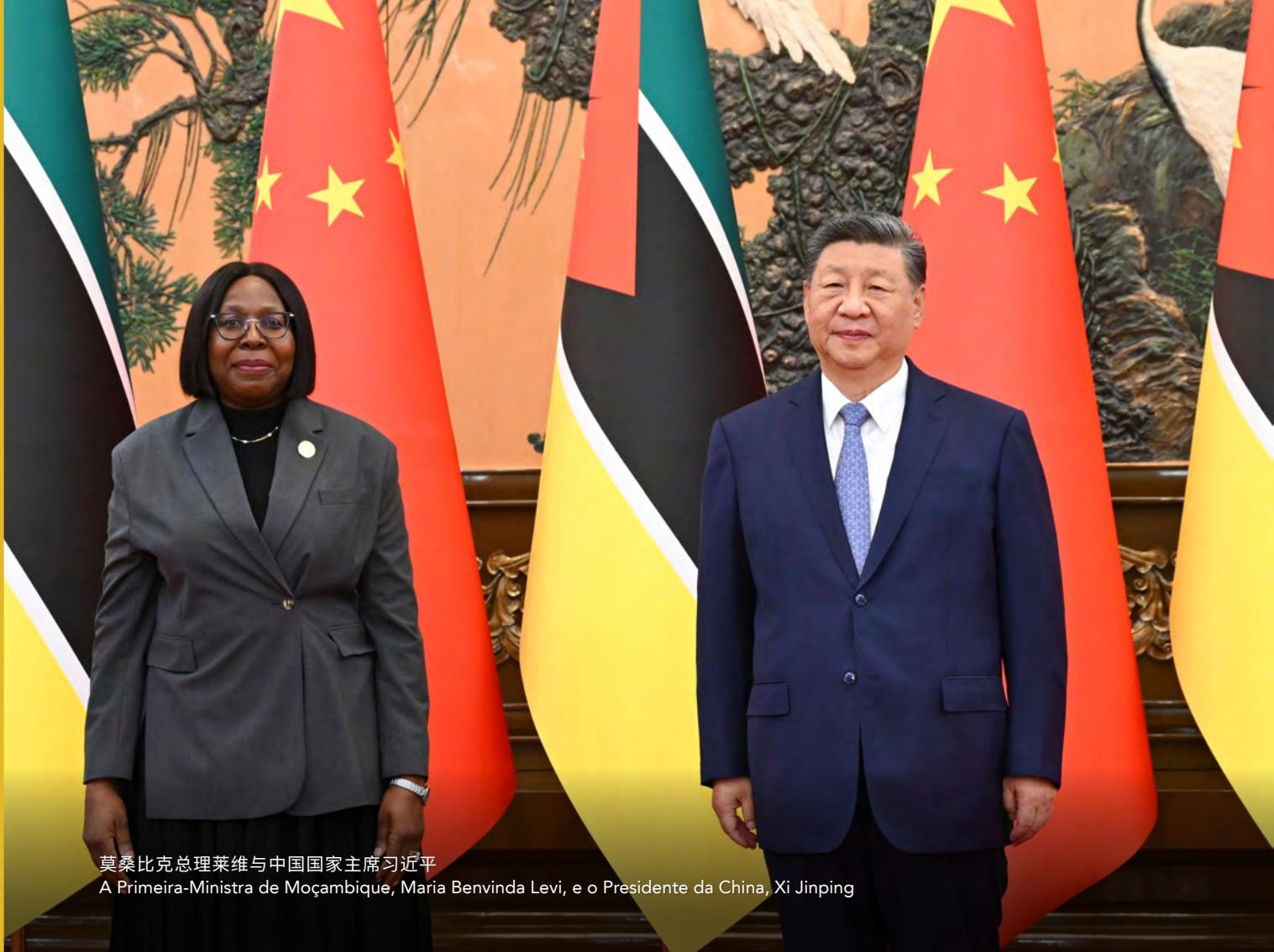
Esta leitura de cooperação para o desenvolvimento ultrapassa a terra e a técnica. Envolve também o tecido

humano. “Qualquer negócio está inserido numa comunidade. Se ela prospera, nós prosperamos com ela”, observa Lao Chao Peng, sublinhando que a Quinta da Marmeira apoia as actividades de vários indivíduos e instituições de mérito local. A empresa tem reforçado este compromisso através de parcerias académicas e institucionais, como o acordo assinado em 2024 com a Universidade de São José de Macau e o seu Centro de Desenvolvimento Empresarial Sino-Lusófono em Hengqin, visando a criação de uma plataforma internacional de formação e exposição de talentos, destinada a fomentar a especialização e a inovação no sector agrícola.

“As relações entre culturas, povos e países também precisam de ser sustentáveis”, remata Lao Chao Peng, sublinhando que também isso é uma forma de cooperação para o desenvolvimento. ■

这种对发展合作理念的理解超越了土地与技术，更延伸至人文层面。刘秋萍表示，“任何企业都植根社区，社区繁荣，我们才能共同繁荣。”她指出密利拿庄园支持葡萄牙当地多个优秀个人及机构的活动，并通过产学研合作深化该承诺，例如2024年密利拿庄园与澳门圣若瑟大学设于横琴的中葡产业发展中心签署合作协议，建立国际人才培训和展示平台，以促进农业领域的专业知识培训和创新。

刘秋萍表示，“文化、民族与国家之间的关系同样需要可持续发展”，并强调这本身亦是发展合作的一种形式。■



莫桑比克总理莱维与中国国家主席习近平
A Primeira-Ministra de Moçambique, Maria Benvinda Levi, e o Presidente da China, Xi Jinping

中国国家主席与莫桑比克总理在北京会晤

Primeira-Ministra de Moçambique e Presidente chinês reunidos em Pequim

Maria Benvinda Levi participou em Outubro na Reunião Global dos Líderes sobre Mulheres, que decorreu na capital chinesa

O Presidente chinês, Xi Jinping, recebeu em Outubro, em Pequim, a Primeira-Ministra de Moçambique, Maria Benvinda Levi, que se deslocou à capital chinesa para participar na Reunião Global dos Líderes sobre Mulheres.

No encontro, o Presidente Xi destacou a solidez da amizade entre a China e Moçambique, desde que os dois países estabeleceram laços diplomáticos, há 50 anos. Lembrando o apoio dado pelo lado chinês a Moçambique na exploração

de caminhos de desenvolvimento adequados à realidade do país africano, Xi Jinping assegurou que a China está disposta a continuar a aprofundar a parceria de cooperação estratégica abrangente estabelecida entre as duas nações.

O Presidente chinês defendeu que os dois países devem trabalhar em conjunto para encontrar novas vias para o desenvolvimento coordenado na área dos recursos energéticos e minerais, bem como no sector da construção de

infra-estruturas. Por outro lado, Xi Jinping frisou também a importância do reforço do intercâmbio interpessoal a fim de aproximar ainda mais os povos das duas nações.

Uma parceria de confiança

No encontro, a Primeira-Ministra moçambicana observou que a China é para Moçambique um parceiro de confiança e que o país africano espera aprender ainda mais com a experiência de desenvolvimento

da nação asiática. Maria Benvinda Levi acrescentou que o seu Governo está disposto a trabalhar em estreita colaboração com a China em áreas como a economia, o comércio, a energia, a mineração, a ciência e a tecnologia e a educação, de modo a fortalecer o desenvolvimento económico e social de Moçambique.

A líder do Governo moçambicano salientou também que o seu país aprecia as contribuições que a China tem dado, através do seu próprio desenvolvimento, para a prosperidade e a estabilidade globais, pelo que espera reforçar a cooperação com o lado chinês também no âmbito de enquadramentos multilaterais, de modo a colaborar para uma governança global mais justa e equitativa.

Na reunião, que contou com a presença do Ministro dos Negócios Estrangeiros da China, Wang Yi, Maria Benvinda Levi mostrou-se igualmente disposta a colaborar com o lado chinês para implementar os resultados da Reunião Global dos Líderes sobre Mulheres, que decorreu entre 13 e 14 de Outubro.

Já em entrevista à agência de notícias Xinhua, a governante considerou que o evento, ao proporcionar uma oportunidade para a partilha de passos dados e de sucessos alcançados, bem como para a discussão de desafios, injectou um “novo impulso para o desenvolvimento futuro da causa das mulheres globalmente”.

Na mesma entrevista, a Primeira-Ministra de Moçambique destacou a cooperação com a China

no sector da educação, recordando que o país não só oferece bolsas de estudo para alunos moçambicanos estudarem na China, como também investe activamente na formação profissional em Moçambique, o que tem beneficiado os jovens locais.

Na área do intercâmbio cultural, a líder do Governo moçambicano sublinhou o papel desempenhado pelo Centro Cultural Moçambique-China, em Maputo, afirmando que o mesmo, além de ter vindo consolidar “a relação entre dois países e povos”, veio permitir que Moçambique, em particular a capital, se torne um verdadeiro pólo cultural.

Ainda na entrevista à agência de notícias Xinhua, Maria Benvinda Levi elogiou o investimento da China em Moçambique na área das infra-estruturas, mencionando, a título de exemplo, a importância de projectos como a construção da Ponte Maputo-Katembe, que, na opinião da Primeira-Ministra, serviu para melhorar de forma significativa a conectividade norte-sul no país africano, ou a futura construção de um centro nacional cirúrgico na capital moçambicana, assinalando-a como uma unidade de saúde que “vai ser não só importante para Moçambique, mas também para a região”.

Durante a deslocação a Pequim, a governante reuniu-se também com Ding Xuexiang, Vice-Primeiro-Ministro chinês. Os dois discutiram formas de aprofundar a cooperação mutuamente benéfica entre os seus respectivos países em vários domínios. ■



在京举行的会见中，莫桑比克和中国的代表表示愿不断深化两国合作
Na reunião, em Pequim, os representantes de Moçambique e da China mostraram-se dispostos a continuar a aprofundar a cooperação entre os dois países

10月莱维来华出席在京举办的全球妇女峰会

10月，中国国家主席习近平在北京会见来华出席全球妇女峰会的莫桑比克总理莱维。

习近平指出中莫建交50年来，两国传统友谊坚如磐石。中方支持莫方独立自主探索符合自身国情的发展道路，中方愿同莫方不断深化中莫全面战略合作伙伴关系。

习近平强调，两国要共同探索能源矿产资源和基础设施建设综合开发、协调发展的合作新路。并指出增进两国人文交流及民心相通的重要性。

值得信赖的好伙伴

莱维表示，中国是莫桑比克信赖的好伙伴，莫方愿学习借鉴中国发展经验，密切同中方经贸、能源、矿业、科技、教育等领域合作，助力自身经济社会发展。莫方赞赏中国以自身发展为世界繁荣稳定作出积极贡献，愿同中方加强多边合作，推动构建更加公正合理的全球治理体系。

莱维指出愿同中方共同落实于10月13日至14日举行的全球妇女峰会成果。

中国外交部长王毅参加会议。

在接受新华社专访时，莱维表示全球妇女峰会为分享和讨论实践经验、成就以及挑战提供了重要平台，“为全球妇女事业未来发展注入新动力”。

莱维强调与中国在教育领域的合作。她表示，中国不仅为莫桑比克学子设立来华留学奖学金，还积极投资莫国内职业培训事业，惠及当地青年。

文化交流方面，莱维特别提到，位于马普托的莫桑比克—中国文化中心不仅成为两国人民增进了解的重要窗口，也让首都马普托成为真正的文化中心。

莱维还赞扬中国在莫桑比克基础设施建设方面的投资，特别提到马普托大桥项目显著改善了当地南北交通格局。并指出，中国即将在莫桑比克首都援建的国家外科中心，“不仅服务本国民众，也惠及周边国家地区”。

访华期间，莱维还会见了国务院副总理丁薛祥。双方就进一步深化两国各领域互利合作交换意见。 ■

东帝汶规划和战略投资部部长率团访问大湾区

Ministro do Planeamento de Timor-Leste visita região da Grande Baía



东帝汶规划和战略投资部部长加斯唐·德索萨在澳门举行的推介会上致辞，表示期望与中国在多个优先领域的务实合作
Numa palestra em Macau, o Ministro do Planeamento e Investimento Estratégico de Timor-Leste, Gastão Francisco de Sousa, saudou a cooperação prática do seu país com a China em diversos sectores prioritários

Numa palestra realizada a 28 de Novembro, Gastão Francisco de Sousa apresentou o ambiente de investimento em Timor-Leste

O Ministro do Planeamento e Investimento Estratégico de Timor-Leste, Gastão Francisco de Sousa, efectuou, no final de Novembro, uma visita de dois

dias à região da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, a qual incluiu contactos de nível governamental, bem como com representantes do Secretariado

Permanente do Fórum de Macau e do sector empresarial de Macau e do Interior da China.

No primeiro dia da deslocação, 27 de Novembro, o Ministro

timorense efectuou um périplo por Guangdong. Tal incluiu paragens em Zhuhai, cidade vizinha de Macau, e na capital provincial, Guangzhou, um dos principais pólos económicos da China.

No dia seguinte, o Ministro visitou o Secretariado Permanente do Fórum de Macau. A delegação chefiada por Gastão Francisco de Sousa foi recebida pelo Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, entre outros membros do Secretariado. No encontro, as duas partes discutiram questões relacionadas com a promoção da cooperação bilateral através do mecanismo multilateral proporcionado pelo Fórum de Macau e aproveitando as vantagens de Macau enquanto Plataforma entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

No mesmo dia, data em que se comemoraram os 50 anos da independência de Timor-Leste, o Ministro Gastão Francisco de Sousa discursou na Palestra sobre o Ambiente de Negócios e a Promoção do Investimento em Timor-Leste, que decorreu no Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa. O evento, co-organizado pelo Secretariado Permanente do Fórum de Macau, contou com a participação do Secretário-Geral Ji Xianzheng e de outros membros do Secretariado Permanente, bem como de representantes da Associação de Amizade Macau-Timor, de associações comerciais de Macau e de entidades do sector empresarial do Interior da China e de Macau.

No seu discurso durante o evento, o Ministro timorense saudou o aprofundamento da “cooperação prática com a China em vários sectores prioritários”, dando alguns exemplos de investimentos avultados realizados por empresas chinesas em Timor-Leste. Na área das pescas, Gastão Francisco de Sousa destacou o investimento da Guangxi Yixin Fishery Development Co. no seu país através da Timor South Sea Fishery Development e, no

sector da agricultura, recordou a cooperação entre sete municípios de Timor-Leste e a província chinesa de Hunan, sobretudo ao nível da produção de arroz e do desenvolvimento turístico agrícola.

O governante mencionou ainda o exemplo do investimento do Grupo Caizi China no âmbito da construção de uma unidade manufactureira em Ulmera e de um resort integrado em Tíbar, no município de Liquiçá.

Convite ao investimento

Na sua intervenção, o Ministro deixou igualmente um convite às entidades oficiais de Macau e aos empresários presentes na sessão para que explorem oportunidades nos sectores do turismo, agricultura, energia renovável, economia azul, serviços digitais, transporte e logística em Timor-Leste, bem como ao nível da construção de parcerias no sector da tecnologia, entre outros.

Gastão Francisco de Sousa sublinhou ainda a importância de um acordo de serviços aéreos que está a ser preparado entre Macau e Timor-Leste e que permitirá “estabelecer ligações aéreas directas entre Timor-Leste, Macau e a Grande Baía”.

A palestra incluiu ainda a transmissão de um vídeo promocional sobre o ambiente de investimento no país asiático de língua portuguesa, bem como uma sessão de perguntas e respostas com os empresários presentes.

No mesmo dia, o Ministro do Planeamento e Investimento Estratégico de Timor-Leste teve igualmente um encontro com o Secretário para a Economia e Finanças da Região Administrativa Especial de Macau, Tai Kin Ip, após uma visita à Universidade de São José. No final do dia, Gastão Francisco de Sousa participou num jantar, em Macau, onde se assinalou o 50.º Aniversário da Independência de Timor-Leste. O evento contou com a presença de elementos da comunidade timorense a residir em Macau, assim como de representantes de outros Países de Língua Portuguesa, entre outros convidados. ■

加斯唐·德索萨部长在11月28日举办的推介活动中致辞，介绍东帝汶的投资环境

1月底，东帝汶规划和战略投资部部长加斯唐·德索萨率团访问粤港澳大湾区，为期两日，期间分别与政府代表、中葡论坛常设秘书处以及来自澳门与中国内地的企业界人士会面。

访问行程的首日，11月27日，加斯唐·德索萨部长一行到访广东省两市，分别是邻近澳门的珠海市及中国主要经济枢纽之一的省会广州市。

翌日，加斯唐·德索萨部长一行访问中葡论坛常设秘书处，与中葡论坛常设秘书处秘书长季先峰及常设秘书处其他成员会谈。双方围绕利用中葡论坛多边机制、发挥澳门平台优势以及进一步推进双边合作等交换意见。

同日，在纪念东帝汶宣布独立50周年之际，东帝汶营商环境及投资推介会在中葡论坛常设秘书处综合馆举行，加斯唐·德索萨部长发表致辞。推介会由中葡论坛常设秘书处联合主办，季先峰秘书长、澳门—东帝汶友谊协会代表、澳门商协会代表、来自中国内地和澳门的企业界人士以及中葡论坛常设秘书处全体成员出席。

加斯唐·德索萨部长在推介会上致辞，表示期望深化“与中国在多个优先领域的务实合作”，重点提及中国企业在东帝汶的大型投资，包括：渔业领域，广西义信渔业开发有限公司通过东帝汶南海渔业开发有限公司在当地的投资项目；农业领域，东帝汶七市与中国湖南省在水稻生产和农业旅游发展等方面的合作；以及中国才子集团在利基萨地区的乌尔梅拉设立制造厂，并在同地区的蒂巴建设综合度假村项目。

投资邀约

加斯唐·德索萨部长在致辞时还邀请与会澳门官方机构及企业界人士探讨东帝汶在旅游、农业、可再生能源、蓝色经济、数字服务、交通、物流等领域的发展机遇，以及在科技领域建立伙伴关系。

他强调正在准备的澳门与东帝汶航空服务协议的重要性，该协议将允许“建立东帝汶、澳门与大湾区之间的直航航线”。

推介会播放了东帝汶营商环境与投资机遇宣传片，并设有与企业家现场互动交流环节。

同日，加斯唐·德索萨部长在参观圣若瑟大学后，会见澳门特别行政区经济财政司司长戴建业，并于当晚出席在澳门举行的纪念东帝汶宣布独立50周年晚宴。居澳东帝汶社群成员及其他葡语国家代表等出席晚宴。■

The Agreement Signing Ceremony of Beihang and UNESP



北京航空航天大学与巴西圣保罗州立大学签署一份新谅解备忘录，旨在拓展深化联合科研

O novo memorando de entendimento entre a Universidade de Beihang e a Universidade Estadual Paulista visa alargar a investigação científica conjunta

巴西代表团访问中国加强教育伙伴关系

Delegação do Brasil na China para reforçar parceria na educação

A missão brasileira participou em Novembro no Fórum China-CELAC de Desenvolvimento da Educação, integrado na Conferência Mundial da Língua Chinesa

Uma delegação liderada pela Presidente da Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior do Ministério da Educação do Brasil, Denise Pires de Carvalho, deslocou-se em Novembro a Pequim, onde teve uma série de contactos na área da educação destinados a abrir caminho a parcerias futuras, sobretudo ao nível de estudos pós-graduados e da formação de professores.

A comitiva brasileira participou, entre os dias 14 e 18 de Novembro, no Fórum China-CELAC (Comunidade de Estados Latino-Americanos e Caribenhos) de Desenvolvimento da Educação. Num discurso

proferido em representação do Ministro da Educação do Brasil, Camilo Santana, Denise Pires de Carvalho destacou a importância da inteligência artificial no domínio do ensino superior, lembrando que tal irá exigir de governos e docentes uma actualização constante dos conhecimentos, bem como medidas eficazes no que toca à capacitação dos jovens para enfrentarem os desafios da era digital.

Cooperação de longa data

O Fórum China-CELAC de Desenvolvimento da Educação integrou o programa da Conferência

Mundial da Língua Chinesa. Numa intervenção na sessão de abertura deste evento, Denise Pires de Carvalho lembrou que o Brasil valoriza a cooperação de longa data com a China, sublinhando que os últimos anos ficaram marcados por progressos importantes no âmbito das iniciativas ligadas à área da educação.

De acordo com a responsável, existem actualmente no Brasil 15 Institutos Confúcio, sendo cerca de 20 mil os alunos brasileiros actualmente matriculados em cursos de língua chinesa. Por outro lado, 50 instituições de ensino superior da China disponibilizam cursos

巴西代表团于11月参加中国—拉共体成员国教育发展论坛，该论坛是世界中文大会议程之一

巴西教育部下属机构巴西高等教
育人员促进委员会主席丹妮丝·皮雷斯·德卡瓦略率团于11月
访问北京，并出席一系列教育交流活
动，旨在开辟未来合作新路径，尤其
是在研究生教育及教师培训方面。

11月14日至18日，巴西代表团
参加中国—拉共体成员国教育发展论
坛。丹妮丝·皮雷斯·德卡瓦略代表
巴西教育部长卡米洛·桑塔纳发
言，强调人工智能在高等教育领
域的重要性。她表示将要求政府
和教师不断更新知识、采取有效行
动，以培养年轻一代应对数字时代
挑战的能力。

长期合作

中国—拉共体成员国教育发展论
坛是世界中文大会议程之一。丹妮

丝·皮雷斯·德卡瓦略在开幕致辞
时表示，巴西重视与中国的长期合
作，并强调近年来两国在教育合作
项目方面取得重要进展。

她指出，目前巴西共有15所孔
子学院，约有2万名巴西学生正修读
中文课程。而中国有50所高校开设了
葡萄牙语课程，培养超过5000名学
生。中巴双边教育合作已覆盖约
26所巴西大学、75所中国高校，涉
及逾80项合作协议。

据巴西教育部表示，学术与科研
领域的对华合作对巴西至关重要，这
些合作在促进各领域知识和创新方
面发挥重要作用。该声明强调，中国在
科研技术领域的领先优势，可为巴
西提供应对当地及区域挑战的技
术支持，而巴西可通过分享农业、生物
多样性、再生能源与社会科学等领域的
经验与知识，为中国发展提供助力。

学术新合作

在京期间，巴西代表团到访北京
航空航天大学，代表团成员巴西圣
保罗州立大学与北航签署一份谅解
备忘录。该备忘录旨在拓展深化联
合科研、教学活动及资源共享，系
统推动两国师生互访与人才交流。

11月14日，丹妮丝·皮雷斯·
德卡瓦略会见中国教育部副部长任
友群。巴西代表团在京期间还到访
中国科学院、中国国际中文教育基
金会，以及参加在教育部中外语
交流合作中心举办的会议。会上双
方明确表达有意讨论到巴西任教的
中文教师共同培训事宜。

此次系列会议持续至11月18
日，期间代表团还参加巴西驻华大
使馆的多场会谈。 ■



丹妮丝·皮雷斯·德卡瓦略代表巴西教育部出席世界中文大会，并强调与中国在教育合作项目方面取得重要进展
Em representação do
Ministro da Educação
do Brasil na Conferência
Mundial da Língua Chinesa,
Denise Pires de Carvalho
destacou os progressos da
cooperação com a China
na área da educação

de português a mais de cinco mil
estudantes. A cooperação bilaterial
na área do ensino superior abrange
26 universidades brasileiras, 75
instituições chinesas e mais de 80
convénios.

Segundo um comunicado do
Ministério da Educação brasileiro,
a cooperação académico-científica
com a China é de extrema importância
para o Brasil, já que assume um
papel preponderante no avanço do
conhecimento e da inovação em
diversos campos. Na mesma nota, é
salientado que a liderança da China
na área da investigação científica e
tecnológica poderá possibilitar ao
país da América do Sul o acesso a
tecnologias capazes de dar resposta a
desafios locais e regionais, enquanto o
lado brasileiro poderá apoiar a nação

asiática através da partilha da sua
experiência e conhecimento em áreas
como a agricultura, a biodiversidade,
as energias renováveis e as ciências
sociais.

Novas parcerias académicas

Durante a estadia em Pequim,
a delegação brasileira visitou
a Universidade de Beihang, na
qual foi assinado um memorando
de entendimento entre o
estabelecimento de ensino superior
chinês, especializado na área da
aeronáutica, e a Universidade
Estadual Paulista, do Brasil. O
documento tem como objectivo
alargar e aprofundar a investigação
científica conjunta, os projectos
relacionados com o ensino e a

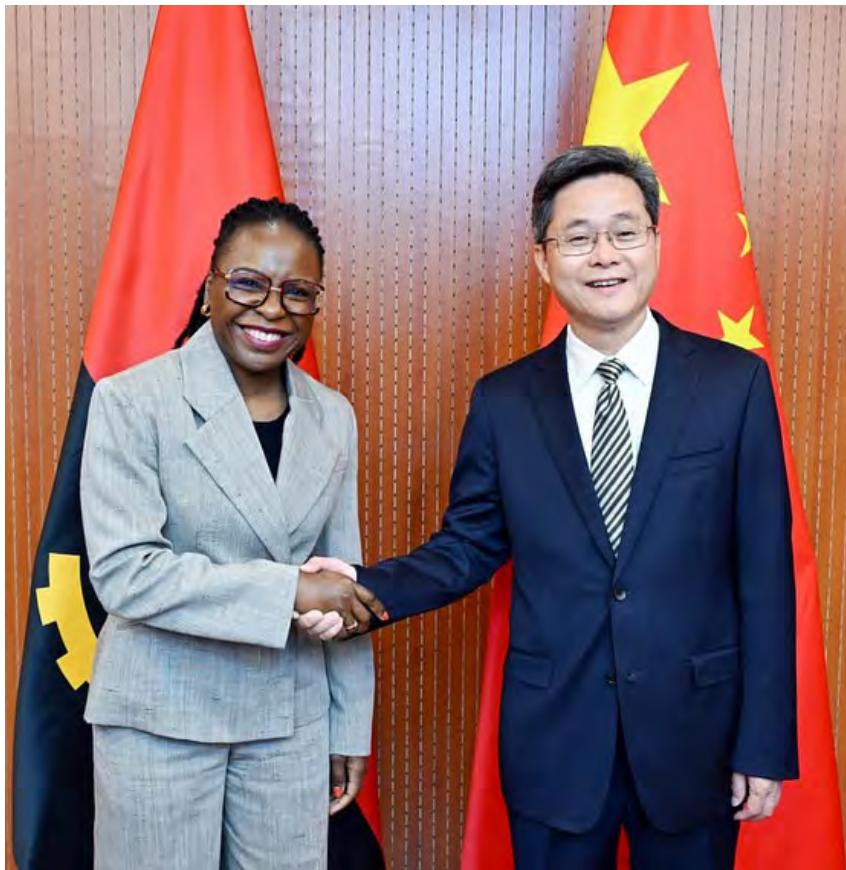
partilha de recursos, bem como
promover de forma sistemática
o intercâmbio de estudantes e
académicos entre os dois países.

No dia 14 de Novembro, Denise
Pires de Carvalho reuniu-se com Ren
Youqun, Vice-Ministro da Educação
da China. O périplo da dirigente
brasileira pela capital chinesa incluiu
ainda visitas à Academia Chinesa de
Ciências, à Fundação Internacional
de Educação Chinesa e uma reunião
no Centro de Educação e Cooperação
Linguística, na qual ficou patente
o interesse em debater a formação
conjunta de professores de chinês
para exercerem funções no Brasil.

A série de encontros, que se
prolongou até ao dia 18 de Novembro,
incluiu ainda reuniões na Embaixada
do Brasil na China. ■

中安深化金融领域合作

Angola e China aprofundam laços na área das finanças



安哥拉财政部长达韦斯与中国财政部部长蓝佛安在北京举行会见
A Ministra das Finanças de Angola, Vera Daves de Sousa, e o Ministro das Finanças da China, Lan Fo'an, reunidos em Pequim

A Ministra das Finanças de Angola, Vera Daves de Sousa, deslocou-se à China, em Novembro, para uma visita de trabalho que visou reforçar a cooperação financeira entre os dois países.

Durante a estadia que decorreu entre 3 e 5 de Novembro, em Pequim, a Ministra angolana encontrou-se com o homólogo chinês, Lan Fo'an, numa reunião destinada a aprofundar as relações bilaterais e a impulsionar novas oportunidades de cooperação no sector financeiro. De acordo com uma nota do Ministério liderado por Vera Daves de Sousa, um dos temas abordados no encontro foi a possível emissão de obrigações angolanas denominadas em Renminbi na China,

salientando a importância estratégica deste passo para a diversificação das fontes de financiamento do país africano no mercado asiático.

Ainda neste encontro que contou com a presença do Vice-Presidente do Banco de Desenvolvimento da China, Wang Weidong, e do Vice-Presidente do Banco de Exportação e Importação da China (China Eximbank), Yang Dongning, os dois Ministros procuraram avaliar o ritmo da execução de vários projectos de cooperação actualmente em curso no país africano.

Aquando da visita oficial, a Ministra angolana teve também reuniões de trabalho com representantes de várias instituições

1月，安哥拉财政部长达韦斯访华，旨在进一步深化中安金融领域合作。

11月3日至5日，达韦斯部长访华期间与中国财政部部长蓝佛安举行会见，以深化双边关系、挖掘金融领域合作新机遇。据安方财政部通报，会议议题包括探讨安在华发行以人民币计价的“熊猫债”，通报指出此举对促进安哥拉在亚洲市场的融资渠道多元化具战略意义。此外，双方部长评估了正在安实施的一系列合作项目的进展情况。国家开发银行副行长王卫东、进出口银行副行长杨东宁等参加会见。

访华期间，达韦斯部长还与中国工商银行、中国银行、中国进出口银行以及国家开发银行等金融机构代表举行工作会议，并与在安开展业务的中企负责人进行交流。

自2024年3月安哥拉总统若昂·洛伦索访华以来，两国关系持续深化，已提升为全面战略合作伙伴关系。■

financeiras, como o Banco Comercial e Industrial da China (ICBC) e o Banco da China, além do China Eximbank e do Banco de Desenvolvimento da China. Ainda no âmbito da visita, Vera Daves de Sousa encontrou-se também com responsáveis de empresas chinesas parceiras do Estado angolano.

O reforço das relações bilaterais entre as duas nações tem vindo a ser desenvolvido de forma contínua, na sequência da última visita oficial à China do Presidente angolano, João Lourenço, em Março de 2024, altura em que foi dado um novo ímpeto às relações entre os dois países, com a sua elevação para parceria de cooperação estratégica global. ■



赤道几内亚副总统于11月会见中国驻赤几大使，双方强调继续携手推动可持续发展的意愿

Na audiência concedida em Novembro pelo Vice-Presidente da Guiné Equatorial ao Embaixador chinês, as duas partes sublinharam a intenção de continuar a trabalhar em conjunto rumo a um desenvolvimento sustentável

赤道几内亚副总统与中国驻赤几大使 重申深化合作

Vice-Presidente da Guiné Equatorial e Embaixador chinês reafirmam cooperação

O Vice-Presidente da Guiné Equatorial, Nguema Obiang Mangue, recebeu, em Novembro, o Embaixador da China no país, Wang Wengang. No encontro, os dois responsáveis trocaram impressões sobre as relações bilaterais ao nível da cooperação e reafirmaram a vontade de continuar a reforçar os laços entre os seus países.

Na audiência concedida pelo Vice-Presidente da Guiné Equatorial, Nguema Obiang Mangue e Wang Wengang consideraram que as relações de colaboração entre as duas nações atravessam um momento excelente. As duas partes reforçaram o compromisso de continuar a trabalhar em conjunto, com vista a um desenvolvimento sustentável e a uma relação cada vez mais próxima não só entre as autoridades dos dois países, mas também entre os respectivos povos.

A reunião inseriu-se num quadro de fortalecimento da cooperação bilateral, na sequência de uma série de iniciativas nesse âmbito, como a visita oficial do Presidente da Guiné Equatorial, Obiang Nguema Mbasogo, à China, em Maio de 2024, altura em

que os dois países estabeleceram uma parceria de cooperação estratégica abrangente. O Chefe de Estado da Guiné Equatorial voltou à China meses depois, em Setembro de 2024, para participar na Cimeira do Fórum de Cooperação China-África, que decorreu na capital chinesa, Pequim.

Já durante o segundo trimestre de 2025, o Vice-Presidente da Guiné Equatorial visitou a China, liderando uma delegação do país africano. O périplo incluiu paragens em Pequim e Xangai e a assinatura de acordos com empresas chinesas, nomeadamente para a ampliação de estradas em zonas rurais do país africano, bem como para o fornecimento de uma embarcação de transporte de passageiros. Foram ainda abordados temas ligados às telecomunicações e à construção de infra-estruturas culturais, entre outras áreas.

O encontro de Novembro entre o Vice-Presidente da Guiné Equatorial e o Embaixador chinês ocorreu numa altura em que tem vindo a crescer a presença e o interesse de empresas chinesas em oportunidades de investimento existentes em diversos sectores no país africano. ■

赤道几内亚副总统恩圭马·奥比昂·曼格于11月会见中国驻赤道几内亚大使王文刚。双方就两国合作交换意见，并重申愿继续加强两国关系。

会谈中，双方均表示两国合作关系正处于极佳时刻，重申将继续携手推动可持续发展，促进两国政府及人民日益紧密的关系。

这次会见在加强双边合作框架下进行，延续了此前的一系列相关举措，包括：赤道几内亚总统奥比昂·恩圭马·姆巴索戈于2024年5月正式访华，期间双方建立了全面战略伙伴关系。同年9月赤几国家元首再次访华，出席在中国首都举行的中非合作论坛北京峰会。

2025年第二季度，恩圭马·奥比昂·曼格副总统率团访华，到访北京和上海期间与中国企业签署协议，内容包括扩建赤道几内亚农村地区道路及提供一艘民用船只，并就通信、文化基础设施建设等领域合作进行探讨。

此次11月恩圭马·奥比昂·曼格副总统与王文刚大使的会见，正值中国企业对赤道几内亚各领域投资机遇的关注度和参与意愿持续提升之际。 ■

安哥拉总统会见中国政府特别代表

Presidente angolano recebe enviado especial do Governo chinês

O Enviado Especial do Governo Chinês para os Assuntos Africanos, Liu Yuxi, foi recebido pelo Presidente angolano, João Lourenço, em Novembro, tendo sido abordados o actual estado das relações bilaterais entre os seus países e questões de interesse comum.

No encontro em Angola, Liu Yuxi transmitiu uma mensagem de felicitações enviada pelo Presidente chinês, Xi Jinping, por ocasião do 50.º Aniversário da Independência de Angola. O enviado especial do Governo chinês destacou o desenvolvimento aprofundado das relações sino-angolanas e o

facto de a cooperação bilateral ter vindo a revelar-se frutífera e mutuamente benéfica.

Liu Yuxi salientou que o lado chinês está disponível para reforçar a colaboração com Angola e avançar com o desenvolvimento a longo prazo da parceria de cooperação estratégica global estabelecida entre os dois países.

Já o Presidente angolano agradeceu a mensagem enviada pelo homólogo chinês e afirmou que Angola preza as conquistas históricas alcançadas pela China sob a liderança do Presidente Xi Jinping. Defendendo que a China é a sua mais importante parceira no âmbito da cooperação para o

desenvolvimento, João Lourenço frisou que Angola está disposta a reforçar a sua coordenação e cooperação com a nação asiática para assegurar os interesses dos países em desenvolvimento, incluindo os de África.

Esteve também presente na reunião o Embaixador da China em Angola, Zhang Bin.

Aquando da visita, Liu Yuxi teve ainda uma reunião de trabalho com o Ministro das Relações Exteriores angolano, Téte António, além de ter marcado presença, em representação do Governo chinês, num evento organizado no âmbito das comemorações dos 50 anos da Independência de Angola. ■

中国政府非洲事务特别代表刘豫锡于11月访问安哥拉并会见安哥拉总统若昂·洛伦索，就双边关系和共同关心的问题交换意见。

刘豫锡转交中国国家主席习近平就安哥拉独立50周年所致贺电，表示中安双边关系深入发展，互利合作成果丰硕。

刘豫锡表示，中方愿同安方加强发展策略对接，推动两国全面战略伙伴关系行稳致远。

洛伦索总统感谢习近平主席致电祝贺，表示安方钦佩中国在习近平主席领导下所取得的历史性成就，视中国为最重要发展合作伙伴，愿同中方加强协调配合，维护包括非洲在内的广大发展中国家利益。

中国驻安哥拉大使张斌参加有关活动。

访问期间，刘豫锡还同安哥拉外交部长泰特·安东尼奥进行工作交流，并代表中方出席安哥拉独立50周年庆祝活动。 ■



中国政府非洲事务特别代表刘豫锡（左）及安哥拉总统若昂·洛伦索（右）
O Enviado Especial do Governo Chinês para os Assuntos Africanos,
Liu Yuxi (esq.), e o Presidente de Angola, João Lourenço (dir.)

新任中国驻葡萄牙大使冀加强双边关系

Novo Embaixador chinês em Portugal defende reforço das relações bilaterais



新任中国驻葡萄牙大使杨义瑞（左）
和葡萄牙总统德索萨（右）
O novo Embaixador da China em Portugal,
Yang Yirui (esq.), e o Presidente da República
Portuguesa, Marcelo Rebelo de Sousa (dir.)

O novo Embaixador da China em Portugal, Yang Yirui, apresentou no dia 12 de Janeiro as suas cartas credenciais ao Presidente da República Portuguesa, Marcelo Rebelo de Sousa, no Palácio de Belém, em Lisboa.

Na cerimónia, o Chefe de Estado português elogiou a evolução das relações entre os dois países e sublinhou que Portugal está disposto a trabalhar com a China para reforçar o desenvolvimento dos laços bilaterais.

Já o Embaixador Yang Yirui salientou que a China está pronta para fortalecer a comunicação e a coordenação com Portugal, a fim de fazer avançar ainda mais as relações entre os dois países. Lembrando que a China sempre observou o desenvolvimento dos laços com Portugal numa perspectiva estratégica e de longo prazo, o diplomata destacou o sucesso das visitas de Estado mútuas realizadas nos últimos anos pelos Presidentes Xi Jinping e Marcelo Rebelo de Sousa, frisando que a confiança política entre as duas nações tem vindo a aprofundar-se.

Yang Yirui afirmou também que a cooperação prática sino-portuguesa tem produzido resultados frutíferos e que os intercâmbios entre povos se tornaram cada vez mais estreitos, com benefícios concretos para as populações de ambos os lados.

Já aquando da chegada a Portugal, a 31 de Dezembro, e de acordo com um comunicado da Embaixada chinesa em Lisboa, Yang Yirui tinha referido

que a China está disposta a trabalhar com Portugal para implementar os consensos alcançados pelos líderes dos dois países, aprofundar as relações amigáveis, promover a cooperação, enriquecer continuamente o conteúdo da Parceria Estratégica Global China-Portugal, elevar as relações sino-portuguesas a um novo patamar e impulsionar o desenvolvimento das relações China-União Europeia através de uma sólida relação bilateral.

Diplomata veterano, Yang Yirui tem 57 anos e é mestre em economia. Desempenhou anteriormente o cargo de Director-Geral do Departamento para os Assuntos de Hong Kong, Macau e Taiwan do Ministério dos Negócios Estrangeiros da China, tendo igualmente exercido funções como Subcomissário do Comissariado do Ministério dos Negócios Estrangeiros da China na Região Administrativa Especial de Hong Kong.

Yang Yirui substituiu no cargo Zhao Bentang, que regressou à China em Outubro do ano passado, depois de uma missão de quatro anos e oito meses como representante diplomático na capital lusa. Aquando da sua partida, o diplomata agradeceu aos representantes do Governo português e das diversas instituições com as quais manteve contactos, bem como à comunidade chinesa residente em Portugal, o apoio dado ao desenvolvimento das relações sino-portuguesas. ■

新任中国驻葡萄牙大使杨义瑞于1月12日在里斯本贝伦宫向葡萄牙总统德索萨递交国书。

递交国书仪式上，德索萨总统积极评价葡中关系，表示葡方愿同中方共同努力，推动两国关系实现更大发展。

杨义瑞大使强调，中方愿同葡方加强沟通协作，推动中葡关系更上一层楼。中方始终从战略高度和长远角度看待中葡关系，近年来，习近平主席与德索萨总统成功实现互访，两国政治互信不断增强。

他亦表示，中葡务实合作成果丰硕，人文交流日益密切，给两国人民带来实实在在的福祉。

杨义瑞大使于12月31日抵葡履新，根据中国驻葡萄牙大使馆发布的公告，杨大使表示中方愿同葡方一道，落实两国领导人达成的重要共识，深化友好关系，促进务实合作，不断丰富中葡全面战略伙伴关系内涵，推动双边关系迈上新台阶，并以坚实的双边关系促进中欧关系发展。

杨义瑞现年57岁，是一位资深外交官，拥有经济学硕士学位。此前，他曾任中国外交部港澳台事务司司长及中国外交部驻香港特别行政区特派员公署副特派员。

杨义瑞大使接任去年10月结束其4年8个月任期离任回国的前大使赵本堂。前大使赵本堂回国前感谢葡萄牙政府代表、各界机构代表以及广大旅葡华侨华人对中葡关系发展的大力支持。 ■

中小企业能力提升研修班 助力中葡经贸合作

Colóquio sobre capacitação das PME reforça cooperação económica sino-lusófona



本次研修班包括来自安哥拉、佛得角、几内亚比绍、莫桑比克、葡萄牙及中国的相关领域官员、技术员和机构高管
O grupo de formandos incluiu quadros, técnicos e dirigentes de instituições de
Angola, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Moçambique, Portugal e China

Macau recebeu, entre 19 de Outubro e 2 de Novembro, o Colóquio sobre a Capacitação das Pequenas e Médias Empresas entre a China e os Países de Língua Portuguesa, organizado pelo Secretariado Permanente do Fórum de Macau. A Cerimónia de Encerramento e de Entrega de Certificados realizou-se no dia 31 de Outubro, na Torre de Macau.

A iniciativa contou com a participação de 14 formandos, incluindo quadros, técnicos e dirigentes de instituições de Angola, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Moçambique, Portugal e China.

No discurso proferido na Cerimónia de Encerramento, o Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, sublinhou que o Colóquio

temático - o quinto organizado em 2025 pelo Secretariado Permanente - representou mais um avanço na área da cooperação entre Pequenas e Médias Empresas (PME), em linha com o estipulado no Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial (2024-2027) da 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau.

O responsável recordou que, no Plano de Acção, os países participantes no Fórum de Macau reiteraram a importância das PME para o seu desenvolvimento económico, tendo acordado em ampliar o papel do mecanismo do Fórum de Macau nesta área, nomeadamente através da organização de actividades de intercâmbio entre as PME da China e as dos Países de Língua

中葡论坛常设秘书处主办的“中国—葡语国家中小企业能力提升研修班”于10月19日至11月2日在澳门举办。结业典礼暨证书颁发仪式于10月31日在澳门旅游塔举行。

本次研修班共有14名学员参加，包括来自安哥拉、佛得角、几内亚比绍、莫桑比克、葡萄牙及中国的相关领域官员、技术员和机构高管。

常设秘书处秘书长季先峰在结业典礼上指出，本次研修班是常设秘书处于2025年举办的第五个专题班，推动了中葡论坛第六届部长级会议《经贸合作行动纲领（2024-2027）》在中小企业合作方面的实施。

他表示，在行动纲领中，论坛与会国强调中小企业对经济发展的重要性，并同意扩展论坛机制，举办中国—葡语国

Portuguesa, a fim de promover a cooperação económica e comercial. Ao mesmo tempo, acordaram em aproveitar o papel de Macau enquanto plataforma para aprofundar a cooperação em matéria de incubação, parceria e promoção de start-ups dos Países de Língua Portuguesa, reforçando a capacitação das PME e apoianto-as na exploração do mercado chinês.

Ji Xianzheng frisou que, ao longo dos anos, Macau tem desempenhado um papel importante no avanço da cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa e na

construção conjunta da iniciativa “Uma Faixa, Uma Rota”, tendo alcançado progressos de relevo nesta área, incluindo através da criação de um Centro de Serviços Comerciais para PME. Segundo acrescentou, no seguimento deste e dos outros quatro colóquios temáticos organizados em 2025 e dedicados, respectivamente, ao turismo, à construção de infra-estruturas, à economia azul e à economia digital, o Secretariado Permanente reafirmou o compromisso de alargar a abertura ao exterior e de continuar a promover iniciativas, incluindo

家中小企业交流活动以促进经贸合作。同时，各国亦同意利用澳门平台推动初创企业孵化与商业推介，强化中小企业培训，助力其拓展中国市场。

季先峥秘书长强调，多年来，澳门在深化中国与葡语国家合作及共建“一带一路”中发挥了重要作用，并在包括中葡中小企业商贸服务中心建设方面取得进展。他表示，除了本次研修班，今年常设秘书处已成功举办旅游、基础设施、蓝色经济和数字经济为主题的四个专题班。常设秘书处承诺将继续扩大对外开放，积极举



结业典礼致辞
Discursos proferidos na Cerimónia de Encerramento





研修班期间，学员们到访多所机构
No âmbito do Colóquio, os formandos realizaram visitas a diversas instituições

colóquios, que procurem promover a cooperação mutuamente benéfica entre a China e os Países de Língua Portuguesa e, simultaneamente, prestar apoio ao desenvolvimento das PME de ambos os lados.

Visão prospectiva

O Director da Faculdade de Negócios da Universidade da Cidade de Macau, José Alves, afirmou, na mesma ocasião, que o Colóquio foi muito profícuo e esteve em sintonia com a trajectória de desenvolvimento da cooperação sino-lusófona. Segundo o académico, a iniciativa procurou concentrar-se no “reforço da capacitação das PME”, com o objectivo de dotar os participantes de uma visão prospectiva e de ferramentas pragmáticas.

Neste sentido, explicou o docente, o programa abrangeu os temas da transformação digital e das estratégias de inovação para PME, o quadro jurídico para PME em Macau e as oportunidades de cooperação sino-lusófona neste

segmento, bem como experiências comerciais entre Macau e os Países de Língua Portuguesa, tendo capacitado os formandos para aproveitarem as oportunidades e reforçarem a competitividade num ambiente económico e comercial global em rápida mudança.

Já o formando chefe rotativo do Colóquio, Dilson Lacerda, referiu que o evento alargou significativamente os horizontes dos participantes. Com um foco no reconhecimento de talentos, no acesso à tecnologia, na facilitação do financiamento e na harmonização de normas, foram propostas algumas medidas com vista a ajudar as empresas dos Países de Língua Portuguesa a tomarem conhecimento das cadeias de valor chinesas, a concretizarem a sua transformação digital, a aumentarem a competitividade internacional e a impulsionarem um desenvolvimento sustentável no âmbito do comércio transfronteiriço. Entre as medidas sugeridas, estiveram a formação de carácter prático, a transferência de

办包括研修班等各类活动，推动中国与葡语国家的互利合作，支持中小企业发展。

前瞻视野

澳门城市大学商学院院长José Alves在致辞中表示，本次研修班成果丰硕，契合中葡合作发展脉搏，专注于“提升中小企业能力建设”，旨在为学员提供前瞻视野与实务工具。

在此背景下，José Alves表示，该课程涵盖了中小企业数字化转型与创新策略、澳门中小企业法律框架与中葡合作机遇，以及澳门与葡语国家的商业经验，助力学员在快速变化的全球经济环境中把握先机、增强竞争力。

研修班轮值班长Dilson Lacerda表示，研修班显著拓宽了学员视野。研修班围绕人才认证、技术获取、融资便利和标准协同，提出实践培训、技术转移、信贷担保及多方合作等措施，以期帮助葡语国家企业对接中国价值链，实现数字化转型，提升国际竞争力，推



研修班涵盖多个主题，包括澳门中小企业法律框架与中葡合作机遇
O programa de formação abrangeu vários temas, como o enquadramento jurídico para as PME em Macau e as oportunidades de cooperação sino-lusófona neste segmento

tecnologia, as garantias de crédito e a cooperação multilateral.

Ao longo de duas semanas, e através de um programa sistemático, que contou com várias palestras temáticas, os participantes do Colóquio adquiriram uma série de conhecimentos sobre temas essenciais, como governação inovadora para PME. Os formandos realizaram ainda visitas a algumas instituições, como o Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento, a Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, a Fundação Rui Cunha, o Banco Nacional Ultramarino, o Banco Well Link e o Star Light Alliance Global Brand Lighting Center.

Em paralelo, os participantes visitaram a Exposição sobre a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa e assistiram à Mesa Redonda das Pequenas e Médias Empresas da China e dos Países de Língua Portuguesa (ler mais sobre o tema nesta edição),

entre outros eventos realizados no âmbito da 30.ª edição da Feira Internacional de Macau (MIF) e da 2.ª Exposição Económica e Comercial China-Países de Língua Portuguesa (Macau) (C-PLPEX). Estas iniciativas visaram promover, de forma abrangente, o intercâmbio económico e comercial e explorar o potencial de cooperação entre as PME chinesas e as dos Países de Língua Portuguesa.

Na Cerimónia de Encerramento do Colóquio, estiveram igualmente presentes a Conselheira Ma Naifang, do Comissariado do Ministério dos Negócios Estrangeiros da China na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), o Cônsul-Geral de Angola em Macau, Eduardo Velasco Galiano, o Cônsul-Geral de Moçambique em Macau, Rodrigues Vitorino Muebe, e o responsável interino da Divisão Comercial do Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na RAEM, Zhao Xin. Todos os membros do Secretariado Permanente participaram também no evento. ■

动可持续的跨境贸易发展。

在为期两周的研修期间，学员们通过系统性的课程与专题讲座，深入学习了包括中小企业创新治理等重要内容，并实地走访了澳门招商投资促进局、经济及科技发展局、官乐怡基金会、大西洋银行、澳门立桥银行及中山市古镇星光联盟全球品牌灯饰中心等机构。

同时，学员亦参观了在第三十届澳门国际贸易投资展览会和第二届中国—葡语国家经贸博览会（澳门）期间设立的中国—葡语国家经贸合作形象展，参加中国—葡语国家中小企业圆桌会（详情见本期专题）等活动。上述活动旨在共同促进中国和葡语国家中小企业经贸交流以及合作潜力。

出席结业典礼的嘉宾还有外交部驻澳门特别行政区特派员公署马乃芳参赞、安哥拉驻澳门总领事贾理路、莫桑比克驻澳门总领事Rodrigues Vitorino Muebe、澳门中联办贸易处临时负责人赵昕等。常设秘书处全体成员也参加了此次活动。 ■

中国副部长致辞 Comércio da China, Dr. Yan Dong



中国商务部副部长鄒东（中）会上致辞
O evento contou com um discurso de Yan Dong, Vice-Ministro do Comércio da China (centro)

圆桌会讨论 数字经济对中小企业的机遇与挑战 Mesa redonda debate oportunidades e desafios para PME na economia digital

Evento organizado pelo Secretariado Permanente do Fórum de Macau reuniu mais de 140 participantes

O Secretariado Permanente do Fórum de Macau organizou, no dia 22 de Outubro, uma Mesa Redonda das Pequenas e Médias Empresas da China e dos Países de Língua Portuguesa. O evento, que decorreu no Centro de Convenções e Exposições do complexo hoteleiro Venetian Macao, teve como tema as “Oportunidades e Desafios da Economia Digital para as Pequenas e Médias Empresas”.

Presidida pelo Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, a iniciativa contou com a presença de Yan Dong, Vice-Ministro do Comércio da China, do Secretário

para a Economia e Finanças do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), Tai Kin Ip, da Secretaria Nacional de Aquicultura do Ministério da Pesca e Aquicultura do Brasil, Fernanda Gomes de Paula, e do Secretário de Estado da Agricultura do Ministério da Agricultura e Mar de Portugal, João Moura, entre outros convidados de honra. Responsáveis de diversas áreas, incluindo de associações comerciais e do sector empresarial do Interior da China, dos Países de Língua Portuguesa e de Macau e representantes de organizações internacionais, participaram também no evento

que reuniu mais de 140 pessoas.

No seu discurso, o Vice-Ministro do Comércio da China referiu que a economia digital oferece oportunidades sem precedentes para o desenvolvimento das Pequenas e Médias Empresas (PME). Recordou que, em 2024, o valor monetário das importações e exportações do comércio electrónico transfronteiriço da China atingiu 2,63 biliões de Renminbi, o que representou um crescimento anual de 10,8 por cento.

Yan Dong salientou que a China está disposta a cooperar com os Países de Língua Portuguesa na área da economia digital, de

modo a consolidar a construção de infra-estruturas digitais, elevar a capacidade de inovação e transformação digital das PME e ajudar essas empresas a integrarem-se nas diversas cadeias industriais, de abastecimento e de valor existentes internacionalmente. Por outro lado, o Vice-Ministro chinês reiterou o apoio à Plataforma “Macau + Hengqin” como forma de promover a ligação das PME chinesas aos mercados dos Países de Língua Portuguesa e impulsionar o acesso de produtos lusófonos ao mercado chinês.

O Secretário para a Economia e Finanças da RAEM afirmou, no seu discurso, que o Governo de Macau irá continuar a enriquecer o papel da cidade como plataforma sino-lusófona, ajudando as empresas dos Países de Língua Portuguesa a aproveitarem as oportunidades disponibilizadas pela Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau. O objectivo, salientou Tai Kin Ip, é promover uma cooperação mutuamente benéfica e abrangente entre a China e os Países de Língua Portuguesa, injectando um novo dinamismo na cooperação económica e comercial.

Por seu turno, a Secretaria Nacional de Aquicultura do Brasil assinalou que o sector da aquicultura, composto, neste país da América do Sul, principalmente por pequenos produtores, constitui uma actividade económica de especial relevância

estratégica para o desenvolvimento social brasileiro. Neste contexto, Fernanda Gomes de Paula deixou um apelo a investimentos contínuos em tecnologias sustentáveis, ao reforço da capacitação dos pequenos produtores e ao apoio político ao sector.

Também no seu discurso, o Secretário de Estado da Agricultura de Portugal enfatizou o papel de Macau como plataforma chave para a promoção do intercâmbio e da cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa, afirmando que o país europeu está a empenhar-se numa abordagem focada na inovação e na transformação digital com vista à modernização do sector agrícola. João Moura frisou ainda que Portugal está disposto a explorar novas oportunidades de cooperação e a impulsionar mais o desenvolvimento das relações bilaterais com a China.

Na sessão de intervenções da Mesa Redonda, participaram especialistas de diversas áreas do Interior da China, de países lusófonos e de Macau que abordaram temas como as orientações políticas ou os meios de operacionalização relativos à transformação digital das PME. O evento contou também com a presença dos formandos da China e dos Países de Língua Portuguesa participantes dos Colóquios sobre a Economia Digital e a Capacitação das PME (ler textos nesta edição) organizados pelo Centro de Formação do Fórum de Macau. ■

中葡论坛常设秘书处举办会议，逾140人出席

1月22日，中葡论坛常设秘书处在澳门威尼斯人会展中心举办“中国—葡语国家中小企业圆桌会”，会议主题为“数字经济对中小企业的机遇与挑战”。

中国商务部副部长鄆东、澳门特区政府经济财政司司长戴建业、巴西渔业和水产养殖部水产养殖国务秘书费尔南达·戈麦斯·德宝拉、葡萄牙农业及海洋部农业国务秘书若昂·莫拉，以及来自中国内地、葡语国家和澳门的商协会、企业及国际组织等代表逾140人出席。中葡论坛常设秘书处季先峰秘书长主持会议。

鄆东副部长致辞时表示，数字经济为中小企业发展提供了前所未有的机遇。2024年中国跨境电商进出口额达2.63万亿元人民币，同比增长10.8%。中方愿与葡语国家以数字经济合作为抓手，夯实数字基础设施建设、提升中小企业数字化创新与转型能力，助力中小企业融入全球产业链、供应链、价值链。同时，依托“澳门+横琴”平台，以促进中国中小企业对接葡语国家市场，推动葡语国家产品进入中国市场。

戴建业司长在致辞中表示，澳门特区政府将持续丰富中葡平台作用，助力葡语国家企业把握粤港澳大湾区机遇，促进中葡全方位互利合作，为经贸合作注入新动能。

费尔南达·戈麦斯·德宝拉国务秘书表示，巴西的水产养殖户主要由小生产者组成，水产养殖不仅是重要的经济活动，还对巴西社会发展具有重要战略意义，呼吁持续投资可持续技术、加强对小生产者培训并提供政策支持。

若昂·莫拉国务秘书在致辞中强调澳门在促进中国与葡语国家交流合作中的关键平台作用，表示葡萄牙将通过创新与数字化转型推动农业现代化，进一步探索合作新机遇，促进葡中双边关系发展。

来自中国内地、葡语国家及澳门等多个领域的专家出席圆桌讨论环节，围绕中小企业数字化转型的政策引导与实践路径展开深入对话。同时，参加中葡论坛（澳门）培训中心的数字经济研修班及中小企业能力提升研修班（详情见本期专题）的中国和葡语国家官员也参与了此次圆桌会。■



来自中国内地、葡语国家和澳门的商协会及企业等代表出席圆桌会
A Mesa Redonda reuniu responsáveis de associações comerciais e do sector empresarial do Interior da China, dos Países de Língua Portuguesa e de Macau

数字经济研修班开辟更广阔合作道路

Colóquio sobre economia digital abre caminho a mais cooperação



中葡论坛常设秘书处季先峰秘书长在结业礼上致辞

Discurso do Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, na Cerimónia de Encerramento

Quase duas dezenas de funcionários, técnicos governamentais e executivos de alto nível de empresas do Interior da China e dos nove Países de Língua Portuguesa participaram no Colóquio sobre a Economia Digital entre a China e os Países de Língua Portuguesa, organizado pelo Secretariado Permanente do Fórum de Macau, entre os dias 13 e 27 de Outubro.

Na Cerimónia de Encerramento e Entrega de Certificados, que teve lugar no Centro Internacional de Convenções Galaxy, em Macau, a 24 de Outubro, discursaram o Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, o Vice-Reitor para a

Investigação Académica e Inovação da Universidade de São José, Alexandre Lobo, e o representante rotativo dos formandos do Colóquio, Ensa Indrajai.

Na sua intervenção, o Secretário-Geral lembrou que a realização do Colóquio – que contou com 19 participantes – esteve em linha com a implementação do Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial (2024-2027), firmado durante a 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau. Um dos objectivos do Plano de Acção é promover a digitalização do comércio e do investimento nos países participantes do Fórum de Macau e fomentar a inovação tecnológica e a modernização da cooperação

industrial transfronteiriça, com foco em áreas relacionadas com as novas tecnologias.

Promover o intercâmbio

Ji Xianzheng salientou, durante a sua intervenção, que o Colóquio contribuiu para a promoção contínua do intercâmbio de conhecimentos e experiência, bem como para a cooperação pragmática, em múltiplas áreas, entre a China e os Países de Língua Portuguesa. A iniciativa, disse, permitiu incentivar as partes envolvidas a explorarem conjuntamente as oportunidades proporcionadas pela economia digital, superando riscos e desafios, apoiando o desenvolvimento empresarial e



此次研修班共有19人参加，共同探讨如何利用数字经济机遇、克服风险挑战
No Colóquio, que contou com 19 participantes, foram abordadas oportunidades proporcionadas pela economia digital, bem como formas de superar riscos e desafios

alcançando benefícios mútuos.

No âmbito do Colóquio, os participantes visitaram a Exposição sobre a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, integrada na 2.ª Exposição Económica e Comercial China-Países de Língua Portuguesa (Macau) (C-PLPEX), que decorreu paralelamente à 30.ª Feira Internacional de Macau (MIF) e à Exposição de Franquia de Macau 2025, e assistiram à Mesa Redonda das Pequenas e Médias Empresas da China e dos Países de Língua Portuguesa (ler mais sobre o tema nesta edição), um evento também inserido no programa dos três certames paralelos. Como sublinhou Ji Xianzheng, estas e outras actividades serviram para actualizar os formandos sobre o ambiente de investimento e o potencial de cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa.

Rumo à sustentabilidade

O Vice-Reitor da Universidade de São José considerou o Colóquio

proveitoso e destacou, no seu discurso, o facto de a iniciativa ajudar a promover a cooperação transfronteiriça. No futuro, referiu Alexandre Lobo, todas as partes envolvidas irão utilizar a tecnologia digital para impulsionar a cooperação e promover conjuntamente o desenvolvimento sustentável, através da inovação tecnológica, da colaboração industrial e da cooperação estratégica.

Já o representante rotativo dos formandos do Colóquio afirmou que a China tem mostrado ao mundo a força da sua estratégia de integração digital, recorrendo a novas tecnologias como a inteligência artificial, abrindo caminho ao fortalecimento das relações com os Países de Língua Portuguesa. Ensa Indjai manifestou ainda a profunda convicção de que o Colóquio permitirá robustecer as pontes que unem Macau e o resto da China aos Países de Língua Portuguesa, criando sinergias que irão beneficiar todos.

Durante o Colóquio, os formandos participaram em

中葡论坛常设秘书处于10月13日至27日举办“中国—葡语国家数字经济研修班”，来自中国内地及九个葡语国家的相关领域官员、技术员和机构高管等代表参加。

10月24日，研修班结业典礼及证书颁奖仪式于澳门银河国际会议中心举行，中葡论坛常设秘书处秘书长季先峰、圣若瑟大学科研创新副校长Alexandre Lobo及研修班轮值班长Ensa Indjai出席典礼并致辞。

此次研修班共有19人参加。季先峰秘书长在结业礼上指出，研修班紧扣中葡论坛第六届部长级会议《经贸合作行动纲领（2024-2027）》的部署，旨在推动论坛成员国贸易与投资的数字化转型，并促进跨国技术创新与产业升级合作，重点关注新技术等前沿领域。

促进交流

季先峰秘书长在致辞中强调，这次研修班持续促进中国与葡语国家知识经验交流和多领域务实合作。他表示，此次活动有利于推动各方共同探讨如何利用数字经济机遇、克服风险挑战，助力企业发展，实现互利共赢。

研修班期间，学员参观了与第三十届澳门国际贸易投资展览会、澳门国际品牌连锁加盟展2025同期举办的第二届中国—葡语国家经贸博览会（澳门）内设立的中国—葡语国家经贸合作形象展，并参加了三大展会联动期间的中国—葡语国家中小企业圆桌会（详情见本期专题）。季先峰秘书长强调，这些活动让学员全方位了解中国和葡语国家的投资环境与合作潜力。

推动可持续发展

Alexandre Lobo副校长在致辞中指出，本次研修班成果丰硕，促进了跨境合作。未来，各方将以数字技术驱动合作，通过技术创新、产业协作和战略合作，共同推动可持续发展。

研修班轮值班长Ensa Indjai表示，中国展示了其数字整合、人工智能和新技术战略的强大实力，为促进与葡语国家的关系开辟路径。他深信此次研修班加强了澳门、中国其他地区与葡语国家之间的联系，创造了对各方有利的协同效应。

diversas actividades, incluindo palestras temáticas, visitas de campo e estudos de caso, tendo aprofundado a sua compreensão das tendências de vanguarda na economia digital, melhorando significativamente os seus conhecimentos profissionais e competências práticas.

Entre as visitas de estudo realizadas pelos 19 formandos, estiveram as deslocações à Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin e ao Município de Zhongshan, bem como a empresas locais, tendo adquirido conhecimentos sobre utilizações inovadoras da inteligência artificial nos sectores da produção manufactureira e finanças.

Os participantes do Colóquio estiveram também na Direcção dos Serviços de Tributação em Hengqin e no Centro de Serviços Económicos e Comerciais entre a China e os Países de Língua Portuguesa/Espanhola (CECP), o

que lhes deu a oportunidade de abordar temas ligados aos serviços fiscais transfronteiriços e aos mecanismos de facilitação do investimento. Além disso, assistiram à Conferência de Inteligência Artificial 2025 da Universidade das Nações Unidas, realizada em Macau, onde discutiram os resultados de estudos de ponta com especialistas globais nesta área, alargando ainda mais os seus horizontes.

A Cerimónia de Encerramento do Colóquio contou com a presença da Secretária Nacional de Aquicultura do Ministério da Pesca e Aquicultura do Brasil, Fernanda Gomes de Paula, do Cônsul-Geral de Moçambique em Macau, Rodrigues Vitorino Muebe, da Vice-Cônsul de Angola em Macau, Teresa dos Santos Tiago, do responsável interino da Divisão Comercial do Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na RAEM, Zhao Xin, bem como de todos os membros do Secretariado Permanente do Fórum de Macau. ■

在研修期间，学员参加了形式多样的活动，包括专题讲座、实地考察和案例研讨，深入掌握了数字经济领域的前沿动态，显著提升了专业知识与实践能力。

19名学员于实地考察时访问了横琴粤澳深度合作区和中山市，参观了当地企业，了解人工智能在制造和金融行业的创新应用。

他们走访了横琴税务局和中国—葡语（西语）国家经济贸易服务中心，探讨跨境税收服务及投资便利化机制。此外，他们还参加了在澳门举办的联合国大学人工智能2025大会，与全球AI专家交流前沿研究成果，进一步拓宽了视野。

出席结业礼的嘉宾还有巴西渔业和水产养殖部水产养殖国务秘书费尔南达·戈麦斯·德宝拉、莫桑比克驻澳门总领事Rodrigues Vitorino Muebe、安哥拉驻澳门副领事Teresa João Álvaro dos Santos Tiago、澳门中联办贸易处临时负责人赵昕等，常设秘书处全体成员也参加了此次活动。■



研修班涵盖多次
参访与交流机会
A iniciativa incluiu várias
visitas e oportunidades
de intercâmbio

常设秘书处于 “第二届中国—葡语国家经博会（澳门）”设展

Secretariado Permanente instala exposição na 2.ª C-PLPEX



嘉宾出席中国—葡语国家经贸合作形象展
Convidados marcam presença na Exposição sobre a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa

O Secretariado Permanente do Fórum de Macau marcou presença na 30.ª Feira Internacional de Macau, na 2.ª Exposição Económica e Comercial China-Países de Língua Portuguesa (Macau) (C-PLPEX) e na Exposição de Franquia de Macau 2025, que decorreram, em paralelo, entre os dias 22 e 25 de Outubro, na Cotai Expo do Complexo Venetian Macau.

A cerimónia de abertura conjunta dos três eventos realizou-se no dia 22 de Outubro e contou com a presença do Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, acompanhado por outros membros do organismo.

Enquanto entidade de apoio da 2.ª C-PLPEX, o Secretariado Permanente do Fórum de Macau instalou no local a Exposição sobre a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, com vista a reforçar o intercâmbio sino-lusófono. O Pavilhão contou com nove bancas, cada uma dedicada a um dos Países de Língua Portuguesa -

Angola, Brasil, Cabo Verde, Guiné-Bissau, Guiné Equatorial, Moçambique, Portugal, São Tomé e Príncipe e Timor-Leste -, que apresentaram ao público produtos característicos e o ambiente de investimento e negócios das nações lusófonas.

Paralelamente, o Secretariado Permanente co-organizou a 15.ª Cimeira para o Desenvolvimento Comercial e Industrial da Província de Jiangsu, Macau e dos Países de Língua Portuguesa, além de ter participado na Sessão de Intercâmbio Económico e Comercial entre os Países de Língua Portuguesa, Fujian e Macau. Ambas as iniciativas tiveram como objectivo reforçar as relações económico-comerciais entre os países lusófonos e as cidades e províncias do Interior da China. Estas actividades contaram com o apoio dos Cônsules dos Países de Língua Portuguesa em Macau, assim como de outros representantes da China e dos países lusófonos, que se encontravam na cidade para participar nos Colóquios organizados pelo Centro de Formação do Fórum de Macau. ■

中葡论坛常设秘书处于10月22日至25日出席于澳门威尼斯人金光会展中心同期举行的“第三十届澳门国际贸易投资展览会”、“第二届中国—葡语国家经贸博览会（澳门）”及“澳门国际品牌连锁加盟展2025”。

常设秘书处秘书长季先峰于10月22日携秘书处全体成员出席三展联合开幕典礼。

作为“第二届中国—葡语国家经贸博览会（澳门）”的支持单位，常设秘书处同场设立“中国—葡语国家经贸合作形象展”，旨在加强中葡交流。展馆内特设安哥拉、巴西、佛得角、几内亚比绍、赤道几内亚、莫桑比克、葡萄牙、圣多美和普林西比及东帝汶九个葡语国家专属展位，向公众展示葡语国家的特色产品及投资营商环境。

同时，常设秘书处亦协办“第十五届江苏—澳门·葡语国家工商峰会”，参加“福建—澳门—葡语国家经贸合作交流会”。两项活动旨在加强葡语国家与中国内地省市的经贸联系。有关活动得到葡语国家驻澳领事及正在澳门参加中葡论坛培训中心研修班的中国和葡语国家代表参与支持。■



中国五省加强与中葡论坛常设秘书处的关系

Cinco províncias chinesas reforçam laços com o Secretariado Permanente do Fórum de Macau

Representantes das províncias de Qinghai, Fujian, Shandong, Hainan e Anhui interessados em aprofundar as relações com o organismo para alargar a cooperação com os Países de Língua Portuguesa

Ao longo do mês de Outubro, o Secretariado Permanente do Fórum de Macau recebeu a visita de cinco delegações de províncias chinesas, que procuraram estreitar os laços de cooperação com o organismo.

A 27 de Outubro, o Secretariado Permanente deu as boas-vindas a uma delegação liderada pelo Governador da Província de Qinghai, Luo Dongchuan. No dia seguinte, decorreu a Conferência de Promoção de Intercâmbio Económico e Comercial Qinghai-Macau 2025,

que contou com a presença de todos os membros do Secretariado Permanente.

Durante a sua deslocação a Macau, Luo Dongchuan disse esperar contar com o apoio da plataforma de Macau para fomentar a exportação de mais produtos agro-pecuários de alta qualidade de Qinghai para os Países de Língua Portuguesa e para o mercado global. De acordo com o governante, que destacou as vantagens competitivas da província em termos de recursos e energia, Qinghai espera também

青海、福建、山东、海南及安徽省代表期望深化与中葡论坛关系，进一步扩大与葡语国家的合作

中葡论坛常设秘书处于10月分别会见来自上述五个省份的代表团，旨在密切内地省市与中葡论坛交流合作。

10月27日，常设秘书处会见由青海省省长罗东川率领的代表团。翌日，常设秘书处全体人员出席“2025青海—澳门经贸交流合作活动”。

罗东川省长表示，希望藉澳门平台推动更多青海优质农特产品转口至葡语国家及全球市场。他强调，青海省在资源和能源方面具有竞争优势，期待携手推进生态文明建设、发展



青海省代表团与中葡论坛常设秘书处成员进行交流

Delegação da Província de Qinghai num intercâmbio com os membros do Secretariado Permanente do Fórum de Macau

unir esforços para promover a construção de uma civilização ecológica, desenvolver a indústria do turismo cultural e impulsionar a integração entre computação verde e energia verde.

Intercâmbio regular

Dias antes, a 22 de Outubro, o Secretariado Permanente recebeu duas delegações de províncias chinesas, por ocasião das respectivas participações nas actividades da 2.ª Exposição Económica e Comercial China-Países de Língua Portuguesa (Macau) (C-PLPEX), da 30.ª Feira Internacional de Macau e da Exposição de Franquia de Macau 2025.

Uma das delegações foi liderada por Wang Jinfu, Vice-Governador de Fujian, que sublinhou os resultados impressionantes a nível provincial no sector da pesca e da aquicultura, bem como as vantagens únicas de Macau como Plataforma capaz de estimular a cooperação com os Países de Língua Portuguesa, nomeadamente na área da economia marítima, entre outras. Neste contexto, Wang Jinfu expressou o desejo de estabelecer um mecanismo

de contacto regular entre Fujian e o Secretariado Permanente, a fim de promover a partilha de informações e apoiar as empresas na realização de parcerias industriais.

No mesmo dia, o Secretariado Permanente recebeu também a visita de uma delegação liderada por Chen Ping, Vice-Governador da Província de Shandong, que salientou as vantagens significativas da região na produção de produtos agrícolas e de Medicina Tradicional Chinesa. Para o governante, o potencial de cooperação com os Países de Língua Portuguesa é incontornável, pelo que Chen Ping disse esperar aproveitar o mecanismo multilateral do Fórum de Macau para, conjuntamente, elevar a um novo patamar a cooperação económica e comercial entre Shandong e as nações lusófonas.

Abertura ao exterior

Na semana anterior, a 14 de Outubro, o Secretariado Permanente recebeu uma delegação liderada pelo Governador da Província de Hainan, Liu Xiaoming. Durante a visita, o governante provincial fez uma apresentação sobre o progresso dos

文化旅游产业、推动绿色算电融合。

常态化联系

在此之前，常设秘书处于10月22日分别会见了前来参加“第二届中国—葡语国家经贸博览会（澳门）”、“第三十届澳门国际贸易投资展览会”及“澳门国际品牌连锁加盟展2025”系列活动的福建省和山东省代表团。

率团到访的福建省副省长王金福强调，福建省渔业与养殖业发展成效显著，澳门平台的独特优势有助于推动福建与葡语国家在海洋经济及其他多元领域合作。他希望福建与中葡论坛常设秘书处建立常态化联系机制，促进信息互通，助力企业实现产业对接。

同日，山东省副省长陈平率团到访。陈平指出，山东省在农产品、中医药产品等领域具有显著优势，与葡语国家之间的合作潜力巨大，期望借助中葡论坛多边合作机制，共同推动山东与葡语国家经贸合作迈上新台阶。

对外开放

展会前一周，常设秘书处于10月14日会见海南省人民政府省

preparativos para o início oficial da operação aduaneira de Hainan como Porto de Livre Comércio, enfatizando as características singulares da província como portal de abertura da China ao exterior. Liu Xiaoming afirmou esperar que o Secretariado Permanente possa ajudar as empresas de Hainan a aprofundarem os conhecimentos sobre a regulação dos mercados e os ambientes de investimento nas nações lusófonas, bem como apoiar o estabelecimento de Hainan como entreposto para a entrada dos produtos dos Países de Língua Portuguesa no Interior da China.

Na véspera, o Secretariado Permanente tinha acolhido uma delegação liderada por Sun Yong, Vice-Governador da Província de Anhui. O encontro ficou marcado pela troca de impressões sobre as vantagens dos sectores automóvel e da agricultura de Anhui, entre outras indústrias. No âmbito desta visita, as duas partes manifestaram a intenção de trabalhar para potenciar ainda mais a cooperação, aproveitando o mecanismo multilateral do Fórum de

Macau e da Plataforma de Macau para reforçar a cooperação económica e comercial entre a Província de Anhui e os Países de Língua Portuguesa.

Em intervenções nos encontros com as diferentes delegações, o Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, recordou o trabalho desempenhado até agora pelo Fórum de Macau e pelo Secretariado Permanente e observou como o apoio dado às cooperações bilaterais sino-lusófonas por Macau, enquanto Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, tem tido resultados notáveis, reconhecidos pelos governos dos países participantes no Fórum de Macau.

Ji Xianzheng afirmou também esperar que, no futuro, se assista a um reforço da circulação recíproca de informações entre as províncias do Interior da China e os países lusófonos, nomeadamente nas áreas da economia, comércio e cultura, através do recurso a meios electrónicos e digitais. ■

长刘小明率领的代表团。刘小明省长介绍了海南自由贸易港封关运作准备进展，强调其作为国家重要开放门户的特点，期望常设秘书处帮助海南企业熟悉葡语国家市场规则与投资环境，并支持海南打造为葡语国家产品进入中内地的中转枢纽。

10月13日，常设秘书处与安徽省人民政府副省长孙勇率领的代表团进行会谈。双方就安徽省汽车产业及农业等优势领域交换意见。双方期望通过这次访问深化合作，利用中葡论坛多边机制和澳门平台作用，进一步推动安徽省和葡语国家经贸合作。

在与各代表团的会面时，中葡论坛常设秘书处秘书长季先峰介绍了中葡论坛及常设秘书处近期工作进展。他表示，澳门中葡商贸合作服务平台助力中国与葡语国家双边合作，成效显著，得到中葡论坛各与会国中央政府高度肯定。

季先峰秘书长还表示，未来，希望借助电子化与数字化渠道，进一步加强内地省市与葡语国家在经济、贸易及文化等领域的讯息双向流通。■



安徽省代表团成员会见常设秘书处代表
Membros da delegação da Província de Anhui recebidos pelos representantes do Secretariado Permanente



常设秘书处代表及由福建省副省长王金福率领的代表团
Representantes do Secretariado Permanente com a delegação liderada por Wang Jinfu, Vice-Governador de Fujian



海南省代表团成员参观中国与葡语国家商贸合作服务平台展示馆
Membros da delegação da Província de Hainan em visita ao Pavilhão de Exposição da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa



山东省代表团到访中国与葡语国家商贸合作服务平台综合体
Delegação da Província de Shandong no Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa



安哥拉驻华大使艾伦（左二）访问中葡论坛常设秘书处
A Embaixadora de Angola na China, Dalva Ringote Allen (segunda a contar da esquerda),
recebida pelo Secretariado Permanente do Fórum de Macau

新任安哥拉驻华大使访问中葡论坛常设秘书处

Nova Embaixadora de Angola na China visita Secretariado Permanente do Fórum de Macau

A Embaixadora de Angola na República Popular da China, Dalva Ringote Allen, visitou o Secretariado Permanente do Fórum de Macau no dia 13 de Novembro. Esta foi a sua primeira visita ao organismo desde que assumiu o cargo, em meados deste ano.

Num encontro que teve com o Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, a diplomata angolana destacou a amizade de longa data entre os povos dos dois países e agradeceu o apoio da China à reconstrução pós-guerra de Angola, considerando-o inestimável.

Dalva Ringote Allen sublinhou a grande importância que tem sido atribuída pelo seu país ao Fórum de Macau e ao papel de Macau enquanto Plataforma, mostrando-se disposta a reforçar a cooperação e a apoiar com firmeza os trabalhos do Secretariado Permanente.

A diplomata angolana manifestou também a expectativa de que o Interior da China e Macau disponibilizem, no futuro, oportunidades adicionais de formação e capacitação contínua aos

jovens de Angola, permitindo-lhes aprender de perto com a experiência e sabedoria de desenvolvimento da China.

Ainda neste encontro, Dalva Ringote Allen expressou o desejo de que as instituições financeiras chinesas possam esclarecer melhor, junto das empresas angolanas, os critérios de elegibilidade para obtenção de financiamento, proporcionando, assim, um maior impulso ao desenvolvimento do país africano.

Já o Secretário-Geral Ji Xianzheng fez uma apresentação sobre o Fórum de Macau e os recentes trabalhos desenvolvidos pelo organismo e deixou elogios ao envolvimento activo de Angola nas actividades no âmbito do Fórum de Macau. O responsável manifestou o desejo de intensificar o papel da Plataforma de Macau para promover uma cooperação abrangente de benefícios mútuos entre o Interior da China, Macau e Angola.

Após o encontro, a Embaixadora e a respectiva comitiva visitaram o Pavilhão de Exposição da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa. ■

1月13日，安哥拉驻华大使艾伦一行访问中葡论坛常设秘书处。这是艾伦大使在今年年中上任后首次到访秘书处。

在与中葡论坛常设秘书处秘书长季先峰会见时，艾伦大使表示，中安两国人民友谊源远流长，中国对安哥拉战后重建给予了宝贵支持，安哥拉心存感激。

艾伦大使强调，安哥拉高度重视中葡论坛和澳门平台作用，愿意加强合作并全力支持秘书处的工作。希望未来，中国内地和澳门为安哥拉青年一代提供更多培训深造机会，让其近距离学习中国的发展经验和智慧。同时，希望中国金融机构可进一步明确安哥拉企业的融资准入门槛，为其提供更多发展助力。

季先峰秘书长简要介绍了中葡论坛机制和常设秘书处近期工作情况，赞赏安哥拉积极参与论坛框架下各项活动，期待进一步发挥澳门平台作用，促进中国内地、澳门与安哥拉之间的全方位互利合作。

会后，大使一行参观了中国与葡语国家商贸合作服务平台展示馆。 ■



Representantes do Secretariado Permanente reúnem-se com Secretário Tai Kin Ip

Uma delegação do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, liderada pelo Secretário-Geral, Ji Xianzheng, visitou, no dia 1 de Dezembro, o Secretário para a Economia e Finanças do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, Tai Kin Ip. No encontro,

as duas partes trocaram impressões sobre a implementação do Plano de Acção para a Cooperação Económica e Comercial (2024-2027), acordado na 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau, bem como discutiram o Programa de Actividades do Secretariado Permanente para 2026. ■

常设秘书处代表 拜访戴建业司长

1月2日，由中葡论坛常设秘书处秘书长季先峰率领的代表团拜访澳门特别行政区政府经济财政司司长戴建业。会上，双方就落实第六届部长级会议《经贸合作行动纲领（2024-2027）》及常设秘书处2026年工作计划交换意见。■



Embaixadora de Moçambique na China despede-se do Secretariado Permanente

De saída do cargo, a Embaixadora de Moçambique na China, Maria Gustava, Decana dos Embaixadores dos Países de Língua Portuguesa acreditados em Pequim, despediu-se, a 2 de Dezembro, dos membros do Secretariado Permanente do Fórum de Macau.

A recepção de despedida contou com discursos da Embaixadora e do Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng. Durante o evento, representantes dos consulados dos Países de Língua Portuguesa em Macau e de outros sectores, bem como membros do Secretariado Permanente, agradeceram a Maria Gustava o trabalho realizado ao longo dos anos e enalteceram os seus contributos no âmbito da promoção do desenvolvimento do Fórum de Macau e da cooperação sino-lusófona.

Maria Gustava assumiu o cargo de Embaixadora de Moçambique na China em 2018, sendo a diplomata dos Países de Língua Portuguesa que há mais tempo exerceu as funções de Embaixadora em Pequim. ■

莫桑比克驻华大 使到常设秘书处 辞行

1月2日，葡萄牙国家驻华使团长、莫桑比克驻华大使玛丽亚·古斯塔瓦前往中葡论坛常设秘书处，向秘书处成员辞行。

在辞行招待会上，古斯塔瓦大使与中葡论坛常设秘书处秘书长季先峰分别致辞。会上，葡萄牙国家驻澳门总领事馆代表、各界友人以及常设秘书处成员对古斯塔瓦大使多年来的付出致以诚挚感谢，并赞扬大使在促进中葡论坛发展及中国与葡语国家合作中所作的杰出贡献。

玛丽亚·古斯塔瓦于2018年出任莫桑比克驻华大使，是葡萄牙国家驻华大使中任期最长的一位。■

逾80名与会者汇聚澳门共商卫生应急能力建设

Intercâmbio sobre resposta a emergências de saúde junta 80 participantes em Macau



交流会上，与会者分享了卫生应急能力培训方面的经验和意见
Durante o evento, foram partilhadas experiências e opiniões sobre formação na área da resposta a emergências médicas

Secretariado Permanente do Fórum de Macau organizou, no dia 31 de Outubro, em conjunto com os Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), o “Encontro para a Capacitação da Equipa de Emergência Médica”.

A iniciativa contou com mais de 80 participantes, entre representantes de serviços públicos, hospitais e associações, incluindo dos Países de Língua Portuguesa. O encontro abordou a questão da segurança sanitária como ponto de partida para a cooperação com a Organização Mundial da Saúde (OMS) e os parceiros de países lusófonos.

Durante o evento, foram partilhadas experiências de trabalho da Equipa Internacional de Emergência Médica da China (Macau) e trocadas opiniões sobre formação neste campo, tendo-se promovido o intercâmbio sobre a capacitação em resposta a emergências na área da saúde.

O Encontro contou com a presença do Director dos Serviços de Saúde de Macau, Lo Iek Long, e do Secretário-Geral do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, Ji Xianzheng, além de outros convidados.

No seu discurso, o Director dos Serviços de Saúde, Lo Iek Long, recordou os avanços

da RAEM na área da saúde, incluindo as acções de intercâmbio e cooperação realizadas com os Estados abrangidos pela iniciativa chinesa “Uma Faixa, Uma Rota”. O responsável lembrou ainda a participação de Macau no programa de correspondência de instituições médicas da OMS, a fim de contribuir para a melhoria da qualidade dos serviços de saúde em Timor-Leste e para o aprofundamento da cooperação com os Países de Língua Portuguesa no domínio da saúde.

Já o Secretário-Geral Adjunto do Secretariado Permanente do Fórum de Macau, António Lei Chi Wai, também presente no evento, destacou, no seu discurso, o papel desempenhado pelo Centro de Intercâmbio de Prevenção Epidémica China-Países de Língua Portuguesa, cuja importância foi reconhecida de forma unânime pelos países participantes na 6.ª Conferência Ministerial do Fórum de Macau, decorrida em Abril de 2024. Inaugurado em 2022 no Fórum de Macau, o Centro tornou-se uma plataforma crucial para fornecer apoio técnico, formação e divulgação de medidas de prevenção e controlo de doenças transmissíveis junto dos países lusófonos, salientou António Lei. ■

中葡论坛常设秘书处与澳门特别行政区政府卫生局于10月31日联合举办“应急医疗队能力建设交流会”。

此次交流会主题为“以卫生安全为切入点，与世界卫生组织及葡语国家伙伴合作前期交流”，逾80名政府部门、医院、社团及葡语系国家代表出席。

交流会上，与会者分享中国国际应急医疗队（澳门）的工作经验，并就卫生应急能力建设及培训演练作专题交流。

澳门卫生局局长罗奕龙、中葡论坛常设秘书处秘书长季先峰及其他嘉宾出席交流会。

罗奕龙在致辞时表示，澳门医疗卫生事业提速发展，积极响应国家“一带一路”倡议的交流合作。他提到，澳门参与世界卫生组织医疗机构配对计划，提升东帝汶医疗服务质量和，深化与葡语系国家在医疗卫生领域的合作。

中葡论坛常设秘书处副秘书长李子蔚亦出席交流会，并在致辞中强调中葡防疫交流中心（澳门）在流行病防治方面的积极作用。该中心于2024年4月举办的中葡论坛第六届部长级会议上获与会各国一致肯定。李子蔚表示，中葡防疫交流中心于2022年在中葡论坛揭牌，现已成为向葡语国家提供传染病防控技术支持、培训与推广的重要平台。 ■



2025年1-10月中国与葡语国家进出口总额约1847.9亿美元

Trocas comerciais China-Países de Língua Portuguesa atingem 184,79 mil milhões de dólares entre Janeiro e Outubro de 2025

O valor das trocas comerciais entre a China e os Países de Língua Portuguesa atingiu quase 184,79 mil milhões de dólares americanos nos primeiros dez meses de 2025, de acordo com dados estatísticos dos Serviços de Alfândega da China. O valor representa um decréscimo de 3,37 por cento face ao mesmo período do ano anterior.

As importações da China provenientes dos países lusófonos entre Janeiro e Outubro de 2025 cifraram-se em aproximadamente 112,21 mil milhões de dólares, uma queda anual de 5,94 por cento. Já as exportações chinesas para os Países de Língua Portuguesa atingiram cerca

de 72,57 mil milhões de dólares, um aumento de 0,90 por cento face ao mesmo período de 2024.

Em Outubro, as trocas comerciais entre a China e os países lusófonos fixaram-se em cerca de 18,89 mil milhões de dólares, um crescimento em termos anuais de 10,47 por cento.

As importações da China provenientes dos Países de Língua Portuguesa atingiram 11,87 mil milhões de dólares, um aumento homólogo de 16,14 por cento; enquanto as exportações chinesas para os países lusófonos foram de quase 7,02 mil milhões de dólares, um crescimento de 2,05 por cento face ao mesmo mês do ano anterior. ■

根据中国海关数据（详见附表），2025年1-10月中国与葡语国家进出口商品总值约1847.9亿美元，同比下降3.37%。

其中，中国自葡语国家进口约1122.1亿美元，同比下降5.94%；对葡语国家出口约725.7亿美元，同比增长0.90%。

2025年10月，中国与葡语国家进出口总额约188.9亿美元，同比增长10.47%。

其中，中国自葡语国家进口约118.7亿美元，同比增长16.14%；对葡语国家出口约70.2亿美元，同比增长2.05%。■

2025年1-10月中国与葡语国家进出口商品总值
Trocas comerciais entre a China e os Países de Língua Portuguesa - Janeiro a Outubro de 2025

国家 País	进出口额 Trocas comerciais	出口额 Exportações da China	进口额 Importações da China	同比 (%) Variação homóloga		
				进出口 Total	出口 Exportações	进口 Importações
安哥拉 Angola	16,908,263	4,036,528	12,871,735	-3.0	51.1	-12.8
巴西 Brasil	153,977,412	59,029,841	94,947,572	-4.0	-2.9	-4.7
佛得角 Cabo Verde	97,933	97,925	8	1.5	1.5	-37.1
几内亚比绍 Guiné-Bissau	61,040	61,032	8	-5.9	-5.9	956.7
赤道几内亚 Guiné Equatorial	774,966	140,604	634,361	-25.0	-3.5	-28.5
莫桑比克 Moçambique	4,389,207	3,043,528	1,345,679	2.3	7.6	-8.0
葡萄牙 Portugal	8,269,233	5,882,819	2,386,414	7.3	14.8	-7.6
圣多美和普林西比 São Tomé e Príncipe	35,759	35,708	51	113.4	113.1	900.6
东帝汶 Timor-Leste	273,054	246,226	26,828	28.0	15.8	4,142.9
合计 Total	184,786,866	72,574,211	112,212,655	-3.4	0.9	-5.9

金额单位：千美元
Unidade: Mil USD

信息来源：中国海关总署统计数据
Fonte: Serviços de Alfândega da China

金额单位：千美元
Unidade: Mil USD

信息来源：中国海关总署统计数据
Fonte: Serviços de Alfândega da China

国家 País	进出口额 Trocas comerciais	出口额 Exportações da China	进口额 Importações da China	同比 (%) Variação homóloga		
				进出口 Total	出口 Exportações	进口 Importações
安哥拉 Angola	1,588,189	342,280	1,245,909	-2.1	1.3	-3.0
巴西 Brasil	15,949,451	5,740,193	10,209,258	12.3	0.3	20.3
佛得角 Cabo Verde	5,200	5,200	0	-58.2	-58.2	-
几内亚比绍 Guiné-Bissau	8,928	8,928	0	196.9	196.9	-
赤道几内亚 Guiné Equatorial	100,288	14,759	85,530	646.1	27.8	4,417.0
莫桑比克 Moçambique	371,989	274,225	97,764	-23.5	-3.9	-51.3
葡萄牙 Portugal	837,088	605,603	231,486	14.9	26.5	-7.4
圣多美和普林西比 São Tomé e Príncipe	1,677	1,677	0	21.6	21.6	-
东帝汶 Timor-Leste	25,258	25,208	49	-1.5	-1.2	-62.0
合计 Total	18,888,069	7,018,073	11,869,996	10.5	2.1	16.1

服务平台 PLATAFORMA DE SERVIÇOS

澳门在各地办事处 DELEGAÇÕES DE MACAU

中国内地 INTERIOR DA CHINA

澳门特别行政区驻北京办事处

Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim

⑨ 中国北京市王府井东街8号澳门中心16层(邮政编号100006)

Nº 8, Wangfujing East Street, 16th F, Macau Center, Dongcheng District, Beijing, China
(P.C.: 100006)

⑩ +86 10 58138010 ☎ +86 10 58138020 ☐ info@draemp.gov.mo ☕ draemp.gov.mo

葡萄牙共和国 REPÚBLICA PORTUGUESA

澳门驻里斯本经济贸易办事处

Delegação Económica e Comercial de Macau em Lisboa

⑨ Avenida 5 de Outubro, N° 115, 4^o andar, 1069 204, Lisboa, Portugal

⑩ +351 217818820 ☎ +351 217979328 ☐ decmacau@decmacau.pt ☕ decmacau.pt

比利时 BÉLGICA

澳门驻布鲁塞尔欧盟经济贸易办事处

Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas

⑨ Avenue Louise, 326, 6.^{ème} étage – Bluc Tower, 1050 Bruxelles, Belgique

⑩ +32 26471265 ☎ +32 26401552 ☐ deleg.macao@macaoeu.be

瑞士 SUÍÇA

澳门驻世界贸易组织经济贸易办事处

Delegação Económica e Comercial de Macau junto da Organização Mundial do Comércio

⑨ Avenue LouisCasaï, 18, 1209, Genève, Suisse

⑩ +41 227100788 ☎ +41 227100780 ☐ macaocto@macaocto.ch ☕ macaocto.ch

葡语国家驻中国大使馆 EMBAIXADAS DOS PLP NA CHINA

安哥拉共和国 REPÚBLICA DE ANGOLA

⑨ 北京市朝阳区塔园外交人员办公楼1单元8层1号 (100600)

Tayuan DRC: Apt.Flat 1, 8 floor N° 1, Chaoyang District, Beijing, China

⑩ +86 10 65326968 / 6839 ☎ +86 10 65326992 / 6970

巴西联邦共和国 REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

⑨ 北京市朝阳区建国门外光华路27号 (100600)

27 Guanghua Lu, Chaoyang District, 100600 Beijing, China

⑩ +86 10 65322881 ☎ +86 10 65322751 ☐ brasemb.pcquim@itamaraty.gov.br

⑩ pequim.itamaraty.gov.br / itamaraty.gov.br

佛得角共和国 REPÚBLICA DE CABO VERDE

⑨ 北京市朝阳区塔园外交公寓5-1-71

Tayuan DRC: Apt. 5-1-71, Chaoyang District, Beijing, China

⑩ +86 10 65327547 ☎ +86 10 65327548 ☐ secretaria@cvembassy.com

几内亚比绍共和国 REPÚBLICA DA GUINÉ-BISSAU

⑨ 北京市朝阳区塔园外交公寓2-2-101

Tayuan DRC: Apt. 2-2-101, Chaoyang District, Beijing, China

⑩ +86 10 65323649 / 3527 / 6958 ☎ +86 10 65324957 ☐ egb.beijing2010@yahoo.com

赤道几内亚共和国 REPÚBLICA DA GUINÉ EQUATORIAL

⑨ 三里屯东4街2号 邮政编码 (100600)

No. 2, Dong Si Jie, San Li Tun, Beijing, China

⑩ +86 10 65323679 ☎ +86 10 65323805 ☐ embguiec@yahoo.com

莫桑比克共和国 REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE

⑨ 北京市朝阳区塔园外交人员办公楼1单元7楼2号

Tayuan DRC: Apt.Flat 1, 7 floor N°2, Chaoyang District, Beijing, China

⑩ +86 10 65323578 / 3664 / 3482 ☎ +86 10 65325189

⑩ embamoc.china@mincg.gov.mz / embamc@ambamoz.org

葡萄牙共和国 REPÚBLICA PORTUGUESA

⑨ 北京市朝阳区三里屯五街8号 (100600)

San Li Tun Dong Wu Jie, N° 8, 100600 Beijing, China

⑩ +86 10 65324798 / 9303 / 3242 ☎ +86 10 65324637 ☐ pequim@mne.pt

⑩ pequim.embaixadaportugal.mne.gov.pt

圣多美和普林西比民主共和国

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

⑨ 北京市朝阳区秀水街1号JB04-2-92

Jianwai DRC: Apt. JB04-2-92, N° 1, Xiushui Jie, Chaoyang District, 100600 Beijing, China

⑩ +86 10 85328971 / 4825 / 1245 – ext. 8001 ☎ +86 10 85324825 – ext. 8001

东帝汶民主共和国 REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE

⑨ 北京市朝阳区东直门外大街23号外交办公大楼203B (100600)

Nº 203B, 23 Dong Zhi Men Wai St. Chaoyang District, Beijing, China

⑩ +86 10 85325457 ☎ +86 10 85325459 – ext. 2005

⑩ embassy@embtimorleste-beijing.com ☕ embtimorlestebeijing.com

中国驻葡语国家大使馆 EMBAIXADAS DA CHINA NOS PLP

安哥拉共和国 REPÚBLICA DE ANGOLA

中华人民共和国驻安哥拉共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na Repúblca de Angola

⑨ Rua Presidente Houari Boumediene Nº 196200 Miramar P.O. Caixa Postal 52 Luanda, Angola

⑩ +244 222441683 / 444658 ☎ +244 22244185 ☐ chinaemb_ao@info.gov.cn

巴西联邦共和国 REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

中华人民共和国驻巴西联邦共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na Repúblca Federativa do Brasil

⑨ SES, Av. das Nações, Quadra 813, Lote 51, Asa Sul, Brasília DF, Brasil

CEP: 70443-900

⑩ +55 6121958200 ☎ +55 6133463299 ☐ chinaemb_br@mfa.gov.cn

⑩ br.chinaembassy.org

佛得角共和国 REPÚBLICA DE CABO VERDE

中华人民共和国驻佛得角共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na Repúblca de Cabo Verde

⑨ Achada do Santo António P.O.BOX 8 Cidade da Praia Santiago, Cabo Verde

⑩ +238 2623027 / 2623028 ☎ +238 2623047 / 2623007 ☐ embchinacv@hotmail.com

⑩ cv.chinesembassy.org

几内亚比绍共和国 REPÚBLICA DA GUINÉ-BISSAU

中华人民共和国驻几内亚比绍共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na Repúblca da Guiné-Bissau

⑨ Bairro de Penha, Bissau, C.P. 66 Guiné-Bissau

⑩ +245 955508596 ☐ chinaemb_gw@mfa.gov.cn ☕ gw.chinaembassy.org

赤道几内亚共和国 REPÚBLICA DA GUINÉ EQUATORIAL

中华人民共和国驻赤道几内亚共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na Repúblca da Guiné Equatorial

⑨ Carretera Aeropuerto, Malabo, Guiné Equatorial

⑩ +240 333090622 / 3505 / 222214057 ☎ +240 333092381 ☐ chinaemb_gq@mfa.gov.cn

⑩ gq.chinesembassy.org

莫桑比克共和国 REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE

中华人民共和国驻莫桑比克共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na Repúblca de Moçambique

⑨ Av. Julius Nyerere Nº 3142 P.O. Box 4668, Maputo, Moçambique

⑩ +258 21491560 ☎ +258 21491196 ☐ chinaemb_mz@mfa.gov.cn

⑩ mz.chinesembassy.org

葡萄牙共和国 REPÚBLICA PORTUGUESA

中华人民共和国驻葡萄牙共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na Repúblca Portuguesa

⑨ Rua de São Caetano 2, 1200601, Lisboa, Portugal

⑩ +351 213967748 ☐ chinaemb_pt@mfa.gov.cn ☕ pt.chinaembassy.org

圣多美和普林西比民主共和国

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

中华人民共和国驻圣多美和普林西比民主共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na Repúblca Democrática de São Tomé e Príncipe

⑨ Av. Kwame N'Kruma 24B, Ponta Mina, Repúblca Democrática de São Tomé e Príncipe

⑩ +239 2221643 / 9862866 ☎ +239 2227578 ☐ consulate_stp@mfa.gov.cn

⑩ st.chinaembassy.org

东帝汶民主共和国 REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE

中华人民共和国驻东帝汶民主共和国大使馆

Embaixada da República Popular da China na República Democrática de Timor-Leste

⑨ Avenida de Portugal, Praia dos Coqueiros P.O.Box 12, Dili, Timor-Leste

⑩ +670 3325163 / +670 3325169 ⑪ +670 3325166 ⑫ chinaemb_tp@mfa.gov.cn

⑬ tl.china-embassy.gov.cn

葡语国家驻澳门及香港总领事馆

CONSULADOS GERAIS DOS PLP ACREDITADOS EM MACAU E HONG KONG

安哥拉共和国 REPÚBLICA DE ANGOLA

⑨ 苏亚利斯博士大马路澳门财富中心7楼H-I

Avenida Dr. Mário Soares, Centro FIT, 7º H-I, Macau

⑩ +853 28716229 ⑪ consultado.macau@mirex.gov.ao ⑫ consgeralangola.org.mo

巴西联邦共和国 REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

⑨ 香港湾仔港湾道30号新鸿基中心20楼F, 20142021室

Harbour Road 30, Sun Hung Kai Centre 20º F, Salas 20142021, Wanchai, Hong Kong

⑩ +852 25257004 ⑪ +852 28772813 ⑫ cg.hongkong@itamaraty.gov.br

莫桑比克共和国 REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE

⑨ 澳门宋玉生广场诚丰商业中心21J座

Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Cheng Feng Centro Comercial, 21º J, Macau

⑩ +853 28508980 / +853 28508970 ⑪ +853 28508955 ⑫ consuladomocambique@live.com

⑬ mozconsulatemacau.org.mo

葡萄牙共和国 REPÚBLICA PORTUGUESA

⑨ 澳门伯多禄局长街45号

Rua Pedro Nolasco da Silva 45, Macau

⑩ +853 28356660 / 1 / 2 ⑪ macau@mnc.pt ⑫ cgportugal.org

葡语国家投资贸易促进机构

INSTITUTOS DE PROMOÇÃO DE INVESTIMENTO E DE COMÉRCIO DOS PLP

安哥拉共和国 REPÚBLICA DE ANGOLA

安哥拉投资和出口促进局

Agência para a Promoção de Investimento e Exportações de Angola (AIPEX)

⑨ Rua Kwammie Nkrumah, N° 8, Maianga Luanda – Angola

⑩ +244 222391434 / 331252 ⑪ +222 393381 ⑫ geral@aipex.gov.ao

巴西联邦共和国 REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL

巴西出口投资促进局 Apex Brasil

巴西利亚总部 Escritório Sede (Brasília – DF)

⑨ SAUN Quadra 05, Bloco C, Torre II, salas 1201 a 1701 - Centro Empresarial CNC

Zip Code: 70040-250

⑩ +55 61 20270202 ⑪ apexbrasil@apexbrasil.com.br ⑫ portal.apexbrasil.com.br

圣保罗分部 Escritório Sudeste (São Paulo – SP)

⑨ Avenida Juscelino Kubitschek, nº 1.455, Ed. JK 1455, 4º Andar, Vila Nova Conceição -

Zip Code 04543-011 - São Paulo - SP

⑩ +55 11 35494383 ⑪ sudeste@apexbrasil.com.br ⑫ portal.apexbrasil.com.br

中国办事处（北京） Escritório China (Pequim)

⑨ Room 1309, Office Tower 2, China Central Place, 79 Jianguo Road, Beijing, 100025, China

⑩ +86 10 59695333 ⑪ +86 10 59695123 ⑫ escritorio.china@apexbrasil.com.br

佛得角共和国 REPÚBLICA DE CABO VERDE

佛得角贸易投资局 - 总部

Agência de Promoção de Investimento e Exportação de Cabo Verde – Cabo Verde

TradeInvest – Sede

⑨ Rotunda da Cruz de Papa, 5 C.P. 89 C Achada Santo António, Praia, Cabo Verde

⑩ +238 2604110 / 11 ⑪ +238 2621488 ⑫ info@cvtradeinvest.cv ⑬ cvtradeinvest.com

几内亚比绍共和国 REPÚBLICA DA GUINÉ-BISSAU

几内亚比绍投资促进局

Agência de Promoção de Investimento – Guiné-Bissau Investimentos

⑨ Avenida Amílcar Cabral, Nº 67 r/c Esq., Bissau – Guiné-Bissau

⑩ +245 955651412 ⑪ DelegadoGB@gfce.gov.mo

莫桑比克共和国 REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE

莫桑比克投资和出口促进局

Agência para a Promoção de Investimento e Exportações (APIEX)

⑨ Av. Ahmed Sékou Touré, 2539, Maputo, Moçambique

⑩ +258 21321291 / 2 / 3 ⑪ +258 823056432 ⑫ info.apiex.gov.mo

⑬ invest.apiex.gov.mz

葡萄牙共和国 REPÚBLICA PORTUGUESA

葡萄牙经贸投资促进局

Agência para o Investimento e Comércio Externo de Portugal (AICEP)

总部 Sede da AICEP

⑨ Rua Julio Dinis, 748 - 9º Dto, 4050-012 Porto, Portugal

⑩ +351 226055300 ⑪ aicep@portugalglobal.pt ⑫ portugalglobal.pt

里斯本分部 Sede em Lisboa

⑨ Rua de Entrecampos, Nº 28, Bloco B – 12º Andar, 1700-158 Lisboa, Portugal

⑩ +351 217909500 ⑪ aicep@portugalglobal.pt ⑫ portugalglobal.pt

葡萄牙开发融资机构

Sociedade para o Financiamento do Desenvolvimento, Instituição Financeira de Crédito (SOFID)

⑨ Av. Casal Ribeiro, Nº 14 – 4, 1000-092 Lisboa, Portugal

⑩ +351 213137760 ⑪ +351 213137779 ⑫ sofid@sfid.pt ⑬ sofid.pt

圣多美和普林西比民主共和国

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE

圣多美和普林西比贸易投资促进局

Agência de Promoção do Comércio e Investimento (APCI)

⑨ Rua Viriato da Cruz - São Tomé, C.P. Nº 105 - São Tomé e Príncipe

⑩ +239 2222653 / +239 2222642 ⑪ apcistp@gmail.com ⑫ apcistp.com

东帝汶民主共和国 REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE

东帝汶贸易投资局

TradeInvest Timor-Leste

⑨ Rua 25 de Abril, Nº 8 Colmera, Vera Cruz Dili, Timor-Leste

⑩ +670 3311105 ⑪ +670 3311553 ⑫ drem@investtimorleste.com ⑬ tradeinvest.tl



中国－葡语国家经贸合作论坛（澳门）常设秘书处
Secretariado Permanente do Fórum para a
Cooperação Económica e Comercial entre a China e
os Países de Língua Portuguesa (Macau)

澳门湖畔南街中国与葡语国家商贸合作服务平台综合大楼3楼
Piso 3, Edifício de Escritórios do Complexo da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial
entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rua Sul de Entre Lagos de Macau
+853 8791 3333 | EDOC@GFCE.GOV.MO | FORUMCHINAPLP.ORG.MO